

ТАРТУСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИАЛЬНЫХ НАУК

НАРВСКИЙ КОЛЛЕДЖ

ЛЕКТОРАТ ПСИХОЛОГИИ И ПЕДАГОГИКИ

Екатерина Силина

**Национально-культурная идентичность детей в группах
полного языкового погружения детского дошкольного учреждения**

Бакалаврская работа

Научный руководитель: доцент Елена Нымм (PhD)

Нарва 2017

Kinnitus

Mina, Jekaterina Silina, kinnitan, et olen koostanud töö iseseisvalt. Kõik töö koostamisel kasutatud teiste autorite tööd, põhimõttelised seisukohad, kirjandusallikatest ja mujalt pärinevad andmed on viidatud.

.....

/töö autori allkiri/

Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja lõputöö üldsusele kättesaadavaks tegemiseks

Mina, Jekaterina Silina (sünnikuupäev: 01.04.1989),

1. annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) enda loodud teose
«Rahvuslik-kultuuriline identiteet lastel täieliku keelekümblusrühmas koolieelses asutuses»,
mille juhendaja on Jelena Nõmm,
 - 1.1.reprodutseerimiseks säilitamise ja üldsusele kättesaadavaks tegemise eesmärgil, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace-is lisamise eesmärgil kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni;
 - 1.2.üldsusele kättesaadavaks tegemiseks Tartu Ülikooli veebikeskkonna kaudu, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace'i kaudu kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni.
2. olen teadlik, et punktis 1 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.
3. kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei rikuta teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse seadusest tulenevaid õigusi.

Narvas, 11.08.2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	6
0.1 Обоснование выбора темы работы	6
0.2 Цель и задачи исследования	8
0.3 Структура работы	8
ГЛАВА 1. НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ И ДОШКОЛЬНОЕ ДЕТСТВО.....	10
1.1. Понятие национально-культурной идентичности	11
1.2. Структура национально-культурной идентичности.....	13
1.3. Социализация ребенка в дошкольном возрасте и процесс формирования национально-культурной идентичности	15
1.4. Национально-культурная идентичность в условиях межкультурного взаимодействия	18
1.5. Методы исследования национально-культурной идентичности дошкольника.....	20
1.6. Общие выводы	24
ГЛАВА 2. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНО- КУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ У РУССКОЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕЙ 6–7 ЛЕТ	26
2.1. Методика исследования	26
2.2. Апробация методики исследования	30
2.3. Структура национально-культурной идентичности детей, участвовавших в эксперименте	31
2.4. Использование детьми этнических ярлыков и основы самоидентификации	37
2.5. Общие выводы	40
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	42
RESÜMEE	44
ЛИТЕРАТУРА	45
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	48
Приложение 1. Рабочие материалы эксперимента: визуальные изображения детей в эстонских и русских национальных костюмах	49
Приложение 2. Рабочие материалы эксперимента: визуальные изображения маркеров эстонской и русской культур и изображения дистракторов.....	51
Приложение 3. Рабочие материалы эксперимента: игрушки, созданные по мотивам известных русских и эстонских литературных и анимационных произведений	61

Приложение 4. Расшифровки данных интервью и результатов эксперимента в группе языкового погружения.....	62
Приложение 5. Расшифровки данных интервью и результатов эксперимента в русскоязычной группе	92

ВВЕДЕНИЕ

0.1. Обоснование выбора темы исследования.

Не вызывает сомнения тезис о том, что «культура межнационального общения — один из главных показателей благополучия многонационального государства» (Магометов 2004: 3). Сфера образования и различные образовательные программы играют важную роль в процессе интеграции многокультурного общества и улучшения межкультурных контактов. Так, программа языкового погружения является одним из проверенных образовательных инструментов, обеспечивающих овладение эстонским языком и языковую интеграцию в эстонское общество. «Программа языкового погружения в Эстонии действует в качестве государственной программы, финансируется и поддерживается Министерством образования и науки. Языковое погружение является одним из наиболее эффективных способов двуязычного обучения. Его преимущество и сила состоит в систематической, методологической последовательности и продуманных научных разработках» (ЧЗВ).

Программа раннего языкового погружения находится в согласии с целями и задачами, намеченными в «Государственной учебной программе детского дошкольного учреждения» (2008). Целью дошкольного образования в Эстонии является обучение с помощью игры, развитие и поддержка индивидуальных способностей детей. «Государственная учебная программа детского дошкольного учреждения способствует применению различных методов активного обучения, ориентированных на ребенка: Step by Step (Хорошее начало), Монтессори, Вальдорфская педагогика, Reggio Emilia, а также методика языкового погружения, развитие исследовательских навыков и предприимчивости, и обучение на открытом воздухе аналогично Северным странам» (ГУПДДУ).

Использование программы раннего языкового погружения соответствует общим принципам обучения иностранному языку, на которые указывает С. Г. Тер-Минасова: «Главной задачей обучения иностранным языкам как средству коммуникации между представителями разных народов и культур заключается в том, что языки должны

изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. В основе языковых структур лежат социокультурные структуры» (Тер-Минасова). Можно сделать обоснованный вывод о том, что обучение детей из русских семей по программе полного языкового погружения поддерживает их адаптацию в эстонской языковой и культурной среде. При обучении детей в группах языкового погружения происходит аккультурация — освоение чужой культуры. Вызвана она необходимостью адаптации к новым культурным условиям. Нахождение в иноязычной среде и изучение второго языка в дошкольном возрасте способствует эффективной адаптации в многокультурном обществе.

Теоретики двуязычного образования в Эстонии указывают, что перспективные цели программ языкового погружения связаны с двуязычием и бикультурностью. Так, Ю. Раннут подчеркивает, что одной из целей обучения двуязычию является сохранение детской идентичности. «Развитие идентичности — это процесс, в ходе которого у ребенка формируется понимание общественных правил и ценностей. В ходе двуязычного обучения к родному языку ребенка, к нормам и ценностям своей культуры добавляются культурные нормы и ценности второго языка, в результате чего достигаются социально-лингвистические компетенции на обоих языках и в обеих культурах»¹ (цит. по Niiberg jt: 21).

Е. Ю. Протасова и Н. Родина тоже обращают внимание на то, что «двуязычие дошкольника — это динамический процесс вживания в две культуры, овладение двумя средствами взаимодействия с окружающей средой, проходящий тем успешнее, чем всестороннее развивается речь хотя бы на одном языке» (Протасова, Родина: 15).

Таким образом, целью языкового погружения является общее языковое, культурное и образовательное обогащение, а также формирование мультикультурной личности: когда к нормам и ценностям родной культуры и языка ребенка добавляются нормы и ценности изучаемого языка и культуры, благодаря чему развивается социокультурная компетентность в двух языках и культурах.

В то же время известно, что на ранних этапах реализации программы полного языкового погружения в Эстонии не предусмотрена поддержка русского языка и культуры ребенка, поэтому в научной и методической литературе этому вопросу не уделяется должного

¹ Здесь и далее в тексте цитаты из эстоноязычных работ переведены на русский язык автором настоящей работы.

внимания. Однако ученые указывают на старший дошкольный возраст как на период начала формирования национально-культурной идентичности (см.: Piaget, Weil), поэтому особенно важна поддержка национально-культурной идентичности ребенка в этом возрасте. «Детство в любом обществе — это время непрерывного изменения человека, когда он больше, чем в другие периоды жизни, подвержен воздействию культурной среды. Универсальным для всех культур является желание ребенка стать счастливым, преуспевающим взрослым» (Мацумото 2003: 149).

Возможно, потенциальной «группой риска» становятся дошкольники, которые начинают в пятилетнем возрасте обучение в группах полного языкового погружения. Влияние языковой и культурной среды учебного заведения может стать фактором, который негативно скажется на стремлении отождествлять себя с родной этнокультурной группой. Это предположение нуждается в проверке.

0.2. Цель и задачи исследования.

Целью настоящего исследования является выявление специфики начального этапа формирования национально-культурной идентичности у детей 6–7 лет, обучающихся по программе полного языкового погружения в Эстонии.

Задачи исследования:

- 1) изучение научной и методической литературы по теме исследования, составление краткого обзора истории изучения национально-культурной идентичности дошкольников;
- 2) критический анализ методов изучения национально-культурной идентичности и разработка методики предстоящего исследования, инициация выборки (дети из группы полного языкового погружения и дети из обычной группы детского дошкольного учреждения);
- 3) организация эмпирического исследования и обработка полученных данных;
- 4) анализ и обобщение полученных результатов исследования.

0.3. Структура работы.

Работа состоит из двух глав. В первой главе рассматривается понятие «национально-культурной идентичности», дается представление о структуре этого психологического

явления, составе когнитивного и аффективного компонентов национально-культурной идентичности. Здесь же дан обзор методик изучения этого феномена у детей дошкольного возраста. Вторая глава посвящена эмпирическому исследованию национально-культурной идентичности русскоязычных детей дошкольного возраста, обучающихся в группах полного языкового погружения и в группах с русским языком обучения. В данной главе описаны использованные в ходе работы методы сбора данных, а также представлены результаты анализа полученной в ходе эксперимента информации.

ГЛАВА 1

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ И ДОШКОЛЬНОЕ ДЕТСТВО

В словарях и исследовательской литературе можно найти большое количество определений понятия «культура». Выработались различные подходы к пониманию этого явления. Приведем одно из определений, которое относится к группе антропологических определений: «Культура (от лат. Cultura — возделывание, воспитание, образование) — особый способ осмысленной организации и развития человеческой жизнедеятельности, реализуемый в материальных и духовных ценностях, в системе отношения к природе и обществу» (Зинченко, Зуслан, Кирнозе: 218). Согласно авторам этого определения, предназначение культуры состоит в формировании единого понимания смысла жизни людьми, принадлежащими к определенному сообществу.

Ю. Г. Волков и В. И. Добреньков тоже пишут о том, что культура позволяет человеку сформировать особый взгляд на мир, который является общим для людей определенного культурного сообщества. Именно за счет наличия этих «однопорядковых представлений» о мире у множества индивидов возможно существование единого общества (Волков, Добреньков). «Культура дает возможность ориентироваться в социальном мире, так как снабжает человека системой „указателей“ — запретов, поощрений, императивов. Подобные указатели — это социальные нормы (обычаи, нравы, законы), ценности, символы и язык» (Волков, Добреньков).

Мы в своей работе будем говорить о национально-культурной идентичности как о способе идентифицировать себя с определенным этническим и культурным сообществом, само понятие культура включает в себя осмысленное, регулируемое социумом поведение и отношение человека к определенной группе, в которой он осознает себя своим.

Культура существует, развивается, передается и постигается посредством коммуникации. «Коммуникация — базовый атрибут культурной и социальной человеческой жизни, а также жизненно необходимый механизм как внешнего, так и внутреннего человеческого существования», — считает Ф. Л. Касмир (цит. по Тен: 54).

«Коммуникация (англ. Communication — «общение») — форма социального взаимодействия людей в обществе. Межкультурная коммуникация — необходимая предпосылка функционирования и развития культуры. Это совокупность разнообразных форм отношения и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам» (Тен: 54).

Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин справедливо указывают, что стремление человека и социальных сообществ понять чужие культуры и их представителей, «разобраться в культурных различиях и сходствах» существует с тех пор, когда возникло «культурное и этническое разнообразие человечества» (Грушевицкая, Попков, Садохин: 140). Исследователи отмечают, что межкультурными отношения между людьми можно назвать в том случае, «если их участники не прибегают к собственным традициям, обычаям, представлениям и способам поведения, а знакомятся с чужими правилами и нормами повседневного общения» (Грушевицкая, Попков, Садохин: 140). «Межкультурную коммуникацию следует рассматривать как совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам» (Грушевицкая, Попков, Садохин: 142).

1.1. Понятие национально-культурной идентичности.

«Идентичность — это предчувствие своей сущности, человеческая потребность принадлежать кому-то или к чему-то, идентифицировать определенное мышление с ценностной системой. Идентичность включает в себя обозначение разных отношений, позиций, взглядов и поверий в системе» (Niiberg jt: 21).

Понятие идентичность ввел в широкий научный оборот американский психолог Э. Эриксон. «В теории Э. Эриксона идентичность имеет психосоциальную природу и формируется в процессе взаимодействия индивида с социокультурным окружением. В его концепции идентичность является продуктом определенной культуры, происходит из культурно значимого достижения человека и возникает в процессе интеграции отдельных идентификаций. Процесс развития идентичности Эриксон понимал как взаимодействие трех составляющих: биологической, социальной и собственно эго» (Иванова, Румянцева: 95).

По мнению Ю. Рот и Г. Коптельцевой, психология рассматривает две основные грани идентичности — личностную и социальную. Признаками личностной идентичности являются внешность, личное имя, психические и физические особенности. Признаками социальной идентичности являются все критерии, относящиеся к социальной группе, такие как: семья, профессия, возраст (Рот, Коптельцева: 126). А. Садохин выделяет такие виды социальной идентичности, как профессиональная, гражданская, этническая, политическая, религиозная и культурная (Садохин: 57). Мы в своей работе уделим особое внимание национально-культурной идентичности, а также близким и в значительной степени перекрывающим ее понятиям культурной и этнической идентичности.

Э. А. Куруленко и Д. Н. Нефедова пишут, что «национально-культурная идентичность является осознанием человеком своей принадлежности к той или иной нации и той или иной национальной культуре. Как уникальный феномен она оказалась удостоена внимания многих наук: политологии, социологии, теории государства и права и т.д. В культурологических исследованиях проблема идентичности (в том числе национально-культурной) нередко осмысливается через понятие другого <...> Благодаря взаимодействию с „чужим“, у человека постепенно формируется способность с наибольшей четкостью осознать свою тождественность с одной общностью и отличия от иной» (Куруленко, Нефедова: 232).

Размышляя о характере культурной идентичности, А. Садохин тоже отмечает, что в ее основе лежит «разделение представителей всех культур на „своих“ и „чужих“. Такое разделение может привести как к отношениям сотрудничества, так и к отношениям противоборства. В связи с этим культурная идентичность может рассматриваться в качестве одного из важнейших инструментов, которые оказывают влияние на сам процесс коммуникации» (Садохин: 60).

Д. Мацумото понимает под культурной идентичностью «психологическое членство индивидов в определенной культуре» (Мацумото 2002: 70). Исследователь допускает, что люди могут иметь сразу несколько культурных идентичностей, потому что «культура является психологическим конструктом — общей системой правил» (Мацумото 2002: 70). Д. Мацумото указывает на то, что «мультикультурные идентичности становятся все более распространенными в современном мире, границы между культурными группами все больше стираются, расширяются» коммуникации между представителями разных

культурных групп, люди все больше пытаются приобщиться к другой культуре (Мацумото 2002: 70).

Анализируя такое психологическое явление как «этническая идентичность», Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин пишут: «Этническая идентичность означает построение системы отношений и действий в различных межэтнических контактах. С помощью данной идентичности человек определяет свое место в полиэтническом обществе и усваивает способы поведения внутри и вне своей группы» (Грушевицкая, Попков, Садохин: 55).

Основой социального поведения каждого человека является его культурная и этническая принадлежность. Личность человека формируется под влиянием той этнической среды, в которой он был рожден, другими словами, личность ребенка формируется благодаря установкам и традициям его окружения. Человеку легко будет идентифицировать себя со своей этнической общностью в том случае, если механизмом формирования этнических установок и стереотипов поведения служило подражание той этнической группе, в которой человек рос и воспитывался.

В своей работе мы в качестве рабочего будем использовать понятие национально-культурной идентичности, поскольку оно представляется более адекватным той социокультурной реальности, которая стала объектом нашего анализа. Национально-культурная идентичность включает в себя как соотнесение индивида с определенной этнической группой, так и ориентацию на характерную для этой группы культуру. Можно сказать, что по сути дела национально-культурная идентичность представляет собой объединение национальной и культурной идентичности в едином конструкте, хотя и выдвигает как более важный компонент национальную культуру (культуру этноса).

1.2. Структура национально-культурной идентичности.

Анализируя структуру культурной и этнической идентичности, исследователи отмечают наличие в ней двух основных компонентов: когнитивный и эмоциональный. Ю. Рот и Г. Коптельцева указывают: «Структура культурной идентичности обычно складывается из двух основных аспектов: когнитивного (знания о собственной культуре) и эмоционального (эмоциональная оценка принадлежности к собственной культуре). Как культурная, так и этническая идентичности формируются с самого раннего детства как

результат социализации, а, сформировавшись, чаще всего сохраняют стабильность в течении всей жизни человека» (Рот, Коптельцева: 126).

В структуре этнической идентичности Т. Г. Стефаненко тоже выделяет два основных компонента — «когнитивный (знания, представления об особенностях собственной группы и осознание себя ее членом на основе этнодифференцирующих признаков) и аффективный (оценка качеств собственной группы, отношение к членству в ней, значимость этого членства)» (Стефаненко). «К этнодифференцирующим признакам относятся: язык, ценности и нормы, историческая память, религия, представления о родной земле, национальный характер, народное и профессиональное искусство» (Стефаненко).

Полагаем, что в структуре национально-культурной идентичности тоже можно выделить когнитивный и аффективный компоненты. Когнитивный компонент будет включать в себя знание родного языка, знание традиций и обычаев этнической группы, знание национальных праздников и элементов национальной одежды, знания об истории этнической группы. Аффективный компонент национально-культурной идентичности предполагает оценивание качеств собственной группы и отношение к своему членству в ней.

Представляется, что язык в контексте сложившийся в Эстонии ситуации будет относиться к наиболее важным признакам, различающим этнокультурные группы. Об этом свидетельствуют и последние исследования, результаты которых опубликованы в «Эстонском докладе о развитии человеческого потенциала 2016/2017 гг.» (см.: Valk; Ehala). В современной цивилизации существует многообразие культур, которые находятся в постоянной взаимосвязи и взаимодействии друг с другом, несмотря на различия языков общения. Можно сказать, что при формировании национально-культурной идентичности важным фактором является язык общения внутри группы и язык общения в окружающем обществе. «Язык является специфическим средством хранения и передачи информации, а также управления человеческим поведением» (Садохин: 63). Благодаря языку происходит передача социальных, культурных норм и традиций. «Язык — это одна из самых важных категорий культуры, поскольку именно посредством языка формируется и выражается миропонимание человека» (Головлева: 117).

Благодаря языку люди делятся знаниями о своей культуре, а также знакомятся с особенностями других культур. Словами можно выразить многое: чувства, эмоции,

потребности, знания. Изучая язык другой культуры, человек получает некую частичку от нее, благодаря данным знаниям постепенно человек учится идентифицировать себя в обществе. Язык является не только средством общения, он же является средой, в которой живет и развивается человек. Человек постоянно испытывает на себе влияние языка, так как благодаря языку происходит мировосприятие и понимание других культур.

1.3. Социализация ребенка в дошкольном возрасте и процесс формирования национально-культурной идентичности.

В дошкольный период происходит активный процесс социализации ребенка. Д. Мацумото дает следующее определение этому явлению: «Социализация — это процесс, в ходе которого мы узнаем и усваиваем правила и манеры поведения, обусловленные культурой данной страны. Социализация происходит в течение длительного времени и включает познание и овладение социальными и культурными нормами, отношениями и верованиями» (Мацумото 2002: 149).

Все мы живем в обществе, поэтому социальная интегрированность является неотъемлемой частью нашей жизни. С самого раннего детства мы усваиваем нормы поведения в обществе до тех пор, пока они не становятся привычными. Усвоение норм, образцов и навыков поведения, понимание ценностей позволяет человеку быть полноправным членом общества. Человек, попавший в другую культуру, попадает тем самым в другой мир, испытывая при этом самые различные чувства. Можно сказать, что общество становится все более мультикультурным и изучение, и приобщение к иностранным языкам становится все более актуально, что несомненно способствует развитию межкультурных отношений. «Таким образом, в психологическом смысле, чужое может быть признано как свое, и, наоборот может возникнуть отчуждение от своего в силу того, что чужое становится более ценным, а тем самым — своим» (Головлева: 75).

По словам В. В. Мухиной, дошкольный возраст ребенка является «периодом овладения социальным пространством человеческих отношений» благодаря общению. В этот период через отношения со взрослым у ребенка постепенно развивается способность идентифицировать себя с людьми определенной культуры (Мухина).

Одним из первых концепцию развития у ребенка осознания принадлежности к национальной группе предложил Ж. Пиаже в соавторстве со своей коллегой А. М. Вейль.

В 1951 г. они опубликовали статью «Развитие у детей представлений о родине и об отношениях с другими странами» (см.: Piaget, Weil). Ученые выделяют три этапа в становлении этнической идентичности, которые соответствуют интеллектуальному развитию ребенка. По мнению Ж. Пиаже и А. М. Вейль, первые знания о своей этнической идентичности ребенок приобретает в дошкольном возрасте (6–7 лет). В этот период для ребенка играют наиболее значимую роль семья и социальное окружение, нежели страна и этническая группа. Следующий этап выпадает на возраст 8–9 лет, когда появляется четкое умение идентифицировать себя со своей этнической группой. В этом возрасте ребенок при самоидентификации исходит из национальности родителей, места проживания, родного языка. В возрасте 10–11 лет у ребенка сформировалась этническая идентичность в полном объеме, он способен описать особенности разных народов, понимает уникальность истории своей этнической группы, а также специфику традиционной бытовой культуры (см.: Piaget, Weil)

Ученые отмечают, что в дошкольный период в основе формирования национально-культурной идентичности лежит способность ребенка к подражанию. «На протяжении дошкольного возраста у ребенка меняется характер подражания. В младшем дошкольном возрасте он подражает отдельным формам поведения взрослых и сверстников, а в среднем дошкольном возрасте ребенок уже сознательно усваивает образцы норм поведения» (Гамезо, Петрова, Орлова).

Н. Л. Иванова и Т. В. Румянцева выделяли следующие механизмы развития и формирования идентичности:

- «подражание», когда индивид копирует стереотипы, эталоны, ценности других людей исходя из той социальной среды, с которой он себя идентифицирует;
- «необходимое принятие», когда индивид находится под влиянием какой-либо культуры, принимая их нормы, ценности и требования;
- «осознанное, ответственное принятие идентификационных характеристик», когда индивид принимает нормы, правила и стереотипы другой культуры (Иванова, Румянцева: 117).

Последние два случая описывают национально-культурную идентичность, сформировавшуюся в результате межкультурных контактов.

В. Ю. Хотинец выделяет следующие этапы этнической идентичности: «(5–10 лет), когда ребенок обладает слабыми этническими знаниями как о своей принадлежности к

определенной культуре, так и о разнообразии культур в целом. В данном возрасте ребенок осознает „своих“ посредством подражания в ходе каждодневного общения. Формирование этнической идентификации строиться по принципу „Я такой же, как другие“. Следующий этап (11–15 лет), в подростковом возрасте дети сами проявляют интерес к своей культуре и культуре других народов. Формирование этнической идентификации строиться по принципу „Я такой же, как мой народ“. Следующий этап, этап мораторий — исследования своей этнической принадлежности. И последний этап — зрелая идентичность, принятие своей этничности» (цит. по Дагбаева).

Данная схема развития этнической идентичности у детей соотноситься с моделью Дж. Финни. По мере взросления у человека начинают формироваться этнические предпочтения: чем старше человек, тем более развиты данные предпочтения. Так, например, по мнению многих исследователей «этнические предпочтения у детей формируются только к 9–10 годам, а уже в юношеском возрасте и на протяжении ранней зрелости формируется осознание своей этнической принадлежности» (цит. по Стефаненко 2004).

По мнению американской исследовательницы Дж. Финни, именно в подростковом возрасте формируется «основное содержание этнической идентичности» (Стефаненко 2004: 249). Исследуя окружающую реальность, в процессе развития личной идентичности подросток способен осознать роль этничности в своей жизни. Дж. Финни выделяет три стадии развития идентичности:

«Первая стадия — непрерывная идентичность, нежелание исследовать свою этническую идентичность. К ней относятся люди меньшинств, младшие подростки и взрослые люди, не имеющие проблем с этнической идентичностью» (Стефаненко 2004: 250).

«Вторая стадия — поиск этнической идентичности, желание изучать значение этничности» (Стефаненко 2004: 250). В этот период подростки сами начинают искать ответы на интересующие их вопросы.

«Третья стадия — реализованная этническая идентичность». Происходит полное понимание своей этнической идентичности. На этой «стадии достигается личностная идентичность» (Стефаненко 2004: 251).

А. А. Бучек выделяет три этапа формирования этнической идентичности: «(6–10 лет) — этап инкультурации, когда ребенок пытается идентифицировать себя исходя из своего

этнического окружения. (11–15 лет) — этап дифференциации, когда ребенок осознает особенности своей этнической группы, а также способен выделить различия между культурами. Последний этап — этап аксиологизации (16–17 лет), когда юноша или девушка способны четко определить свою этническую принадлежность к нации» (цит. по Дагбаева).

Исходя из рассмотренных выше моделей формирования национально-культурной идентичности, можно сделать вывод о том, что все исследователи указывают на дошкольный возраст как на начало постепенного освоения своей этнической принадлежности. Чем старше ребенок, тем более осознанно он способен идентифицировать себя с окружающим обществом, способен к четкому определению своей этнической идентичности, а также к расстановке приоритетов.

1.4. Национально-культурная идентичность в условиях межкультурного взаимодействия.

По мнению Д. У. Берри, все современные общества являются мультикультурными (Берри: 23). Теория аккультурации Д. У. Берри показывает, что формирование культурной идентичности человека в мультикультурном обществе является сложным процессом, каждый индивид выбирает сам для себя, как именно он хотел бы общаться внутри своей группы и за ее пределами. Однако не только этот выбор определяет процесс формирования культурной идентичности. Установки на общение и поведение доминирующей этнокультурной группы подталкивают человека к выбору определенной стратегии (Берри: 23). Д. У. Берри описывает следующие стратегии «недоминирующей группы: стратегия культурной адаптации» — когда недоминирующие этнокультурные группы находятся в контакте с доминирующей группой; «ожидание культурной адаптации» — когда недоминирующие группы должны культурно сближаться, исходя из предпочтений доминирующей группы»; «мультикультурная идеология» — когда доминирующие группы определяют, «как они сами должны меняться для адаптации с другими группами в обществ» (Берри: 24). Выбор той или иной стратегии базируются на двух основных вопросах: «в какой степени индивиды желают сохранить культуру и идентичность своей группы, и в какой степени они желают общаться в повседневной жизни с доминирующими группами и с другими этнокультурными группами» (Берри: 24).

Д. У. Берри подчеркивает, что «для достижения мультикультурности все группы должны быть готовы к постоянной переоценке способов сосуществования и к компромиссам» (Берри: 25). Необходима взаимная адаптация обеих групп. Эта адаптация требует от доминирующей группы развития институций, чтобы они могли удовлетворять потребности всех групп (доминирующих и недоминирующих). Необходимо также, чтобы недоминирующие группы принимали систему основных ценностей доминирующей группы и адаптировались к существующим общественным институциям и структурам (Берри).

Другими словами, по мысли Д. У. Берри, успех адаптации зависит от социальной и психологической интеграции с другой культурой без потери богатств собственной культуры (Берри: 25).

«З. И. Левин, опираясь на различия в степени приверженности национально-культурной идентичности выделяет три класса людей: аутсайдер, автохтон и человек-кочевник» (цит. по: Куруленко, Нефедова: 233). По мнению Левина, «аутсайдер — человек данного класса является носителем традиционности, консерватизма, этноцентризма и националистической идеи, оберегает и отстаивает собственную национальную идентичность. Автохтон это — представитель относительно небольшой, но растущей группы жителей страны, участвующей в процессах глобализации. Человек-кочевник легко перемещается с места на место и легко принимает культуру и традиции той общности, где находится в данный момент» (цит. по: Куруленко, Нефедова: 233).

Сравнивая модели З. И. Левина и Д. У. Берри, можно сделать вывод о том, что они имеют общие черты. З. И. Левин в своей модели разделяет все общество на группы с разными установками на сохранение своей культуры, а Д. У. Берри описывает стратегии поведения людей доминирующих и недоминирующих групп в обществе. Обе модели говорят о том, что в обществе есть потенциал мультикультурности, но люди по-разному к нему относятся в зависимости от своих культурных и социальных установок и мобильности. Под влиянием социума, в котором живет человек, формируется его идентичность.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод о том, что принадлежность индивида к какой-либо культуре напрямую зависит от отношения индивида к своей собственной культуре и культуре других людей. Для успешной адаптации в обществе, отличающемся от культуры своей группы, необходимо желание изучать и приобщаться к нормам и обычаям другой культуры. Изучив особенности другого народа, их нормы поведения,

уклада жизни, особенности в еде и одежде, веры, человек способен к идентификации себя в обществе, способен видеть разные стороны как своей, так и чужой культуры и уже на основании этого идентифицировать себя как с одной, так и с несколькими культурами одновременно.

1.5. Методы исследования национально-культурной идентичности дошкольника.

Э. А. Орлова обозначила три направления, которые оказываются актуальными в современных исследованиях дошкольного детства: «ребенок как объект социализации и инкультурации; ребенок как субъект в отношениях с другими; культура с позиции детского опыта. Последний аспект исследования является достаточно новым и познавательно интересным, поскольку открывает дополнительные возможности в изучении культуры на более общем уровне, в частности микроизменений культурных образцов при их освоении в детстве и дальнейшем использовании во взрослом возрасте» (Орлова).

Изучение национально-культурной идентичности дошкольников осуществляется в рамках первого из отмеченных направлений. По наблюдениям Т. Г. Стефаненко, «современные сравнительно-культурные исследования социализации детей охватывают широкий круг тем, которые условно можно разделить на четыре группы:

- Изучение процесса социализации, ее средств, методов и специфических способов освоения детьми культуры своего народа.
- Исследование взаимосвязи между воспитанием детей и другими аспектами жизнедеятельности общества.
- Сравнение обусловленных культурой непосредственных результатов социализации. В этом случае исследователей интересует, чем отличаются дети, выросшие в разных социокультурных средах, каковы их ценности, идеалы, стереотипы поведения.
- Изучение отдаленных результатов социализации, т.е. присущей культуре взаимосвязи между методами воспитания ребенка и характером взрослого человека, что, как известно, являлось исходной проблемой теории „Культура и личность“» (Стефаненко).

Изучение национально-культурной идентичности ребенка-дошкольника будет относиться одновременно к первой и последней группам исследований, поскольку одновременно изучается как процесс инкультурации социализации ребенка, так и его промежуточные результаты, которые могут с большой долей вероятности определить характер национально-культурной идентичности зрелого индивида.

На сегодняшний день при изучении национально-культурной идентичности взрослых и детей используются такие методы, как опросники, в том числе шкальные, направленные на изучение структур идентичности, ее основных компонентов и т.п., методики самоописания, в частности тест «Двадцати высказываний» М. Куна и Т. Макпартлэнда, интервью, а также различные психосемантические методы (Стефаненко 2006: 11).

К настоящему времени проведено достаточно много исследований, направленных на изучение детской национально-культурной идентичности. Ученые пытаются определить, с какого возраста ребенок начинает идентифицировать себя в обществе с национально-культурной группой.

В середине прошлого века немало исследований развития этнической идентичности у детей разных возрастных групп было проведено западными учеными. Для английских исследователей Густава Ягоды и Сьюзен С. Томпсон особый интерес представляло «выявление этапов осознания детьми их этнической принадлежности» (Левкович, Панкова). Для выявления данных этапов использовалась методика определения знаний детей о своих физических особенностях. Детям предлагались карточки (с разными формами носа, губ, цвета глаз, формы лица). С помощью этих карточек дети должны были составить портрет человека, похожего на них самих. Для выявления уровня знаний ребенка о его национальности задавался простой вопрос «Кто ты?». Не менее интересным методом исследования самосознания и этнической идентичности ребенка был выбор имени для куклы. Экспериментатор предлагал различные имена, характерные для людей разных национальностей, задачей ребенка был выбор имени и называние этим именем куклы, одетой в национальный костюм. Интересным результатом данного исследования было то, что дети к шести годам довольно четко способны к нахождению связей между именем и этнической группой. Для выявления у детей предпочтения к своей этнической группе использовались фотографий людей. Задачей ребенка было выделить понравившегося ему человека и не понравившегося. Результаты исследования свидетельствовали о том, что дети, принадлежащие к национальному большинству, не испытывают трудности в выборе людей,

похожих на них самих (Левкович, Панкова).

Одним из современных исследований, проведенных на территории постсоветского пространства в середине 1990-х гг., было исследование национально-культурной идентичности у детей, которое принадлежит О. Л. Романовой. По мнению О. Л. Романовой, именно в детском возрасте начинает формироваться отношение как к своей, так и к другой этнической культуре. В ходе исследования были рассмотрены когнитивный и аффективный компоненты этнической идентичности. О. Л. Романова в исследовании детской этнической идентичности привлекала три возрастные группы детей: дошкольный возраст (5–6 лет), младший школьный (7–8 лет), младшие подростки (11–12 лет). Дети являлись представителями разных этнических групп (белорусы, поляки, русские) (Романова).

Методом исследования являлось полуструктурированное интервью, в ходе которого детям были заданы вопросы, исходя из их возрастных особенностей. Детям младшего возраста задавалось меньшее количество более простых по содержанию вопросов, нежели детям более старшего возраста.

Вопросы для детей дошкольного возраста носили примерно следующий характер:

1. «Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей?
2. Какие ты знаешь национальности?
3. Как ты думаешь, чем отличаются люди разных национальностей?
4. А как ты узнал о том, что люди бывают разных национальностей?
5. А кто ты по национальности?
6. А твои родители?
7. В какой республике ты живешь?
8. А как называются жители этой республики?
9. А какие они? (Предлагается описать типичного представителя данной национальности.)
10. Какие ты знаешь национальные праздники, обычаи?
11. Если бы тебе предложили выбрать национальность, то что бы ты выбрал?» (цит. по Стефаненко 2006: 15).

По мнению О. Л. Романовой, осознание своей этнической принадлежности связано с возрастными особенностями детей. Данные исследования, полученные О. Л. Романовой, свидетельствуют о том, что чем старше становится ребенок, тем богаче его знания о

собственной этнической группе и знания о существующем разнообразии культур. В частности, знания ребенка о своей этнической принадлежности в возрасте 5–6 лет еще не стабильны и не систематизированы. Тогда как у детей младшего школьного возраста уже «наблюдается существенный рост этнических знаний» (Романова).

В Эстонии в последние годы заметен интерес к изучению вопросов языковой и национально-культурной идентичности разных социальных групп общества. В значительно меньшей степени внимание уделяется ученикам школ и гимназий, национально-культурная идентичность дошкольников еще реже становятся предметом изучения исследователей. Нам известны два исследования, в которых целевой группой становились дошкольники и их родители. Первая работа написана М. Педасте. Она проводила исследование на тему «Влияние музыкального фольклора на 6–7 летнего ребенка при формировании социально-культурной идентичности» (Pedaste). Целью этой бакалаврской работы стало выявление знаний дошкольников о музыкальном фольклоре. Методом исследования было выбрано фокусированное полуструктурированное групповое интервью. Всего исследователь провела пять интервью на такие темы, как «знания о народных обычаях и календарных праздниках, знание песен и их исполнение, знание песенных игр, народных танцев и их исполнение, знание народных музыкальных инструментов, источники информации о фольклоре» (Pedaste: 21). Результаты исследования указывают на то, что у детей данного возраста имеются знания о некоторых народных песнях, танцах, играх и инструментах, но не в полном объеме. Детям не всегда удавалось точно ответить, какие именно песни, танцы, игры, инструменты относятся к народным. В ходе интервью удалось выявить, что большинство детей знакомы с народной культурой благодаря обучению в детском саду. Удалось выявить интерес детей к праздникам и песням, с которыми они сталкивались и которые были в их опыте (Pedaste: 30).

Магистерская работа А. Лойде была написана на тему «Отношение живущих в Эстонии разноязычных семей к двуязычию своего ребенка и формированию этнической идентичности» (Loide). Целью данного исследования являлось выявление отношения разноязычных родителей к двуязычию своих детей, проживающих в Эстонии, и выявление родительских страхов в этой связи. В ходе исследования автор предполагал определить, какие приоритеты расставляют родители и как формируют в своих детях этническую идентичность, какие возможности существуют для этого в Эстонии. А. Лойде

использовала качественный метод исследования. В исследовании принимали участие родители, дети которых обучаются в двуязычных садах города Тарту. В интервью приняли участие пять человек, которые имеют детей, рожденных в Эстонии. Результаты исследования были разделены на категории: «отношение своего ребенка к двуязычию, приоритет родного языка, действия по поддержке языка, приоритет формирования этнической идентичности, действия по формированию этнической идентичности, страхи, связанные с языком и идентичностью, знание эстонской культуры» (Loide: 21). Говоря о приоритете формирования этнической идентичности, все отвечающие указывали на важность сохранения своей национальной идентичности и дальнейшее ее развитие. Родители отмечали, что обучение второму языку оказывает влияние на их детей как в плане изучения языка, так и в этническом отношении, что является положительным моментом в обучении двуязычию и приобщении к культуре других людей.

1.6. Общие выводы.

Большинство исследователей сходятся во мнении, что развитие национально-культурной идентичности начинается с дошкольного возраста и прогрессирует по мере взросления. Наибольшую роль в развитии умения ребенка к самоидентификации играет общество, в котором он живет. Благодаря социуму ребенок учится нормам, правилам поведения, осваивает культуру и ее особенности, а также пытается понять и осознать, к какой этнической группе он принадлежит. Важную роль в формировании национально-культурной идентичности играет язык культуры. Не случайно в ситуации контакта культур и становлении индивидуального двуязычия можно говорить о формировании бикультурной личности. В современном мире такие случаи уже не являются редкостью, что способствует благоприятному развитию общества. Эти идеи легли в основу методики полного языкового погружения, которая призвана помочь в развитии толерантности, чувства эмпатии, способствовать успешному межкультурному взаимодействию людей во всем мире.

Исследователи указывают на дошкольный период как на начало формирования когнитивного и аффективного компонентов национально-культурной идентичности ребенка. Дети данного возраста обладают еще не совсем сформировавшимися знаниями о своей культуре и культуре других людей. Находясь в определенном обществе, изучая

язык, особенности и обычаи своей и других культур, ребенок постепенно учится идентифицировать себя с национально-культурной группой.

ГЛАВА 2

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ У РУССКОЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕЙ 6–7 ЛЕТ

2.1. Методика исследования.

Использованная в работе методика изучения национально-культурной идентичности русскоязычных детей 6–7 лет носит комплексный характер: состоит из интервью и констатирующего эксперимента. Данные, полученные в ходе проведения с детьми полуструктурированного интервью, были дополнены данными эксперимента.

Исследование проводилось весной 2017 г. на базе нескольких детских дошкольных учреждений города Кохтла-Ярве. Экспериментальную группу составили дети, обучающиеся в группе полного языкового погружения, в контрольную группу вошли русскоязычные дети из группы, в которой занятия проходят на родном для учеников языке (за исключением занятий по эстонскому языку). Дети привлекались к участию в исследовании с согласия родителей.

На первом этапе исследования было проведено полуструктурированное интервью с детьми, оно проводилось с каждым ребенком индивидуально. Беседа записывалась от руки для последующей расшифровки (расшифровки данных исследования см. в *Приложениях 4–5*). В основу интервью легли вопросы, разработанные О. Л. Романовой (см.: Романова) и адаптированные с учетом ситуации в детских дошкольных учреждениях Эстонии:

1. Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
2. Какие ты знаешь национальности / народы?
3. А кто ты по национальности?
4. На каком языке ты разговариваешь дома? Это твой родной язык? Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?
5. А какие названия языков ты еще знаешь?

6. В какой стране ты живешь? Как называются жители этой страны?
7. Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?
8. Какие праздники ты празднуешь дома? в детском садике? Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Интервью позволило узнать, каковы знания и представления детей о своей национальности и родном языке, о разнообразии национальностей и языков в целом, о праздничной культуре Эстонии. Интервью помогло получить сведения об актуальной для ребенка домашней праздничной культуре.

На втором этапе сбора данных был задействован эксперимент, направленный на изучение когнитивного и аффективного компонентов национально-культурной идентичности детей. В ходе эксперимента детям предлагалось выполнить три задания.

Первое задание помогает уточнить когнитивный компонент национально-культурной идентичности, а именно — знания детей о маркерах национальной культуры. В качестве таких маркеров были отобраны наиболее очевидные культурные и национальные символы, опознаваемость которых как стереотипных образов национальной культуры не составляет труда для взрослого человека, не только носителя этой культуры, но и иностранца.

В качестве маркеров русской национальной культуры были предложены, с одной стороны, атрибуты русской народной культуры: матрешка, являющаяся символом народной крестьянской игрушки и известным русским сувениром, балалайка как один из наиболее узнаваемых русских народных инструментов, русский шерстяной платок с набивным узором как элемент народного костюма и известный русский сувенир. Владение знаниями о народной культуре становится фундаментом в формировании знаний о культуре национальной группы. С другой стороны, мы использовали в качестве маркера русской культуры образ олимпийского мишки, известного талисмана Олимпийских игр 1980 г., проходивших в Москве. Изображение олимпийского мишки можно увидеть на открытках, на коробках российских кондитерских изделий, т.е. на продукции, ориентированной на детскую аудиторию. Медведь является стереотипным образом, ассоциирующимся с Россией и русской культурой, и его тоже можно отнести к базовым образам русской культуры. В третьих, маркерами русской культуры выступили значимые для русской культуры архитектурные объекты. Спасскую башню Московского

кремля можно рассматривать как символ российской государственности, она может быть знакома детям по знаменитым часам-курантам, задействованным в новогодней праздничной культуре. Храм Христа Спасителя в Москве выступает как символ русской православной культуры, его облик порождает ассоциации с типичной русской православной церковью. Православие же является важным компонентом русской культуры, который может становиться одним из этнодифференцирующих признаков при самоопределении русского человека.

В качестве маркеров эстонской национальной культуры мы отобрали аналогичные образы, которые, во-первых, являются символами народной культуры: каннель как эстонский музыкальный инструмент и ветряная мельница как элемент традиционного крестьянского хозяйства, сохранившийся во многих уездах Эстонии в качестве реликта национальной культуры. Эти образы могут быть знакомы детям и по оформлению сувенирных коробок эстонских кондитерских изделий. Во-вторых, отобранные для эксперимента маркеры являются символами эстонской государственности: ласточка как национальная птица и василек как национальный цветок. Знакомство с этими национальными символами предусмотрено государственной программой дошкольного обучения и традиционно проходит в детских садах. Еще одним символом-маркером эстонской культуры и государственности выступал флюгер башни Таллиннской ратуши Старый Томас.

В качестве дистракторов были предложены символы других национальных культур: гамбургер, китайские палочки для еды, дом эскимоса, сомбреро, египетские пирамиды.

Все предложенные маркеры национальных культур были изображены на картинках одинакового размера (см. Приложение 2). Для задания были использованы еще картинки с изображениями девочки и мальчика в русских национальных костюмах и девочки и мальчика в эстонских национальных костюмах (использованные в эксперименте картинки детей см. в Приложении 1).

Экспериментатор показывал ребенку изображения девочек или мальчиков (в зависимости от пола испытуемого) в национальных костюмах, пояснял, кто из них эстонец, кто русский. После этого ребенку предлагалось рассмотреть на картинках изображения других предметов (символов национальных культур) и найти те, которые больше подходят для эстонского ребенка, положить их рядом с изображением эстонского мальчика или девочки. Потом таким же образом ребенок должен был найти изображения

предметов, которые больше подходят для русского ребенка, и положить рядом с изображением русского мальчика или девочки. Экспериментатор обращал внимание ребенка на то, что среди изображений предметов есть те, которые могут не подойти ни для русского, ни для эстонского ребенка, поэтому эти картинки останутся лежать на месте.

Второе задание эксперимента было нацелено на выявление аффективного компонента национально-культурной идентичности. В качестве стимульного материала здесь выступали детские игрушки, созданные по мотивам известных русских и эстонских литературных и анимационных произведений. В ряду «русских» игрушек были представлены Чебурашка, Кот Леопольд, Маша из современного мультсериала «Маша и Медведь». Среди эстонских игрушек были предложены Сипсик, Лотте, зайчик Альберт (фотографии использованных в эксперименте игрушек можно посмотреть в *Приложении 3*). При выборе стимульного материала мы учитывали не только национально-культурное происхождение игрушки, но и гендерный фактор (игрушки должны быть одинаково интересны и привлекательны как для мальчиков, так и для девочек), и актуальность игрушек в современных условиях (образы игрушек должны быть узнаваемы детьми не только по оригинальным литературным и анимационным текстам, театрализованным постановкам, но и по другой детской продукции).

Экзаменатор просил ребенка представить, что тот пришел в игровую комнату, где можно выбрать одну игрушку, чтобы поиграть с ней какое-то время. После того, как ребенок сделал свой выбор, экзаменатор просил испытуемого пояснить, почему он именно эту игрушку выбрал, чем она ему понравилась, что он знает об этой игрушке, где ее видел, есть ли дома такая игрушка и т.д. В конце беседы об игрушке экзаменатор интересуется знаниями ребенка о других игрушках. Ребенку задаются следующие вопросы: Знаешь ли ты эти игрушки? Есть ли у них имена? Как их зовут? Видел ли ты раньше эти игрушки? Если да, то где?

Третье задание эксперимента позволяло получить данные о зачатках национально-культурной идентичности ребенка и определить причины той или иной идентификации. В основу этого задания лег метод сравнения / идентификации себя с другими людьми. Похожие методы применялись другими исследователями с целью изучения национально-культурной идентичности дошкольников (см.: Левкович, Панкова). В этом задании использовались уже знакомые детям по первому заданию изображения детей в русских и

эстонских национальных костюмах. Ребенку предлагалось ответить на вопросы: На кого из этих детей ты похож? Почему?

2.2. Апробация методики исследования.

Прежде чем начать экспериментальное исследование, мы провели пробные интервьюирование и эксперимент с участием двух детей (мальчика и девочки), чтобы выявить возможные слабые места разработанной методики. В ходе проведения полуструктурированного интервью с детьми удалось выяснить, что знания детей о своей национальности и родном языке, о разнообразии национальностей и языков в целом, о праздничной культуре Эстонии очень поверхностны. Девочка не смогла ответить почти ни на один вопрос, мальчик был более компетентен в названиях языков.

На втором этапе сбора данных детям были предложены картинки с изображениями маркеров различных культур. Дети должны были соотнести данные картинки с национальностью (с русскими или эстонскими детьми в национальных костюмах). Благодаря данному методу исследования нам удалось уточнить содержание когнитивного компонента национально-культурной идентичности детей. Результаты пробного эксперимента показали, что дети данного возраста еще не обладают данными знаниями в полном объеме, но способны соотнести картинки друг с другом и найти отдельные маркеры русской и эстонской культур. В то же время допущенные ошибки при выполнении задания свидетельствуют, что системных знаний о разных культурах у детей еще нет, а стереотипные представления только начинают складываться.

Для выявления аффективного компонента национальной идентичности в ходе пробного эксперимента мы предложили выбрать игрушку и объяснить свой выбор. Мальчик отказался выбирать игрушки, объяснив это тем, что они скучные и неинтересные, он с такими не играет. Девочка же выбрала Кота Леопольда, но свой выбор объяснить не смогла.

В ходе анализа полученных результатов нами было решено, что слабым звеном методики является экспериментальная часть с выбором игрушки. Для того, чтобы эта часть эксперимента позволила бы получить больше информации о содержании национально-

культурной идентичности, мы решили дополнить ее вопросами на выявление когнитивного компонента идентичности. Мы решили включить следующие вопросы, которые задавались детям после сделанного или не сделанного выбора игрушки: Знаешь ли ты эти игрушки? Видел ли раньше? Где? Как их зовут?

В последнем задании ребенку было предложено сравнить себя с детьми в национальных костюмах, изображенными на картинках. Мальчик ответил, что похож на эстонца, так как лучше знает эстонский язык, чем русский, девочка же сказала, что похожа на русскую девочку, но свой выбор объяснить не смогла.

В целом пробное интервьюирование и эксперимент показали пригодность исследовательской методики для решения поставленных в работе задач.

2.3. Структура национально-культурной идентичности детей, участвовавших в эксперименте.

Анализ полученных в ходе исследования данных позволяет сделать предварительные замечания о структуре национально-культурной идентичности участников эксперимента: об уровне сформированности когнитивного и аффективного компонентов идентичности.

Полученные в ходе эксперимента данные говорят о том, что русскоязычные дети в возрасте 6–7 лет еще не обладают полным объемом знаний о своей национальной культуре и ее месте среди других культур.

В частности, на это указывают ответы детей, полученные в ходе интервью. Например, на вопрос «Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей?» многие дети отвечали положительно. В то время как конкретный вопрос «Какие ты знаешь национальности / народы?» ставил детей в тупик. Они не могли дать ответ. С одной стороны, это указывает на несформированность знаний детей о разнообразии культур, которая наблюдается и у детей группы полного языкового погружения, и у детей из русскоязычной группы. С другой стороны, это может говорить об отсутствии категории «национальность» в лексиконе и в понятийной сфере ребенка.

На фоне общей низкой когнитивной компетентности детей обращала на себя внимание осведомленность двух мальчиков в области национального разнообразия, они оказались способными привести довольно большой список названий разных народов. Один мальчик указал на представителей семи народов: евреи, китайцы, японцы, эстонцы,

финны, африканцы, турки. Этот ребенок ходит в группу языкового погружения и считает себя эстонцем по национальности. Другой мальчик назвал следующие национальности: эстонцы, финны, украинцы, русские, китайцы. Мальчик ходит в русскую группу и считает себя русским по национальности, так как часто бывает в России в гостях у бабушки. Очевидно, что с этими детьми велись разговоры на этнические темы, поскольку у них уже сформировалась дифференцированная картина народов разных стран. Любопытно, что в этой картине присутствуют как близкие народы (эстонцы, русские, финны, украинцы), так и довольно экзотические (китайцы, японцы, африканцы).

Данные интервью свидетельствуют, что объем знаний русскоязычных детей дошкольного возраста о жителях страны невелик. Отвечая на вопросы о названии страны проживания и ее жителей, некоторые дети проявляли нерешительность, называли вместо страны город проживания, не могли назвать жителей страны. Эстонию как страну проживания назвало 34 ребенка из 40 участников опроса, а об эстонцах как жителях этой страны вспомнило только 18 детей из 40 опрошенных.

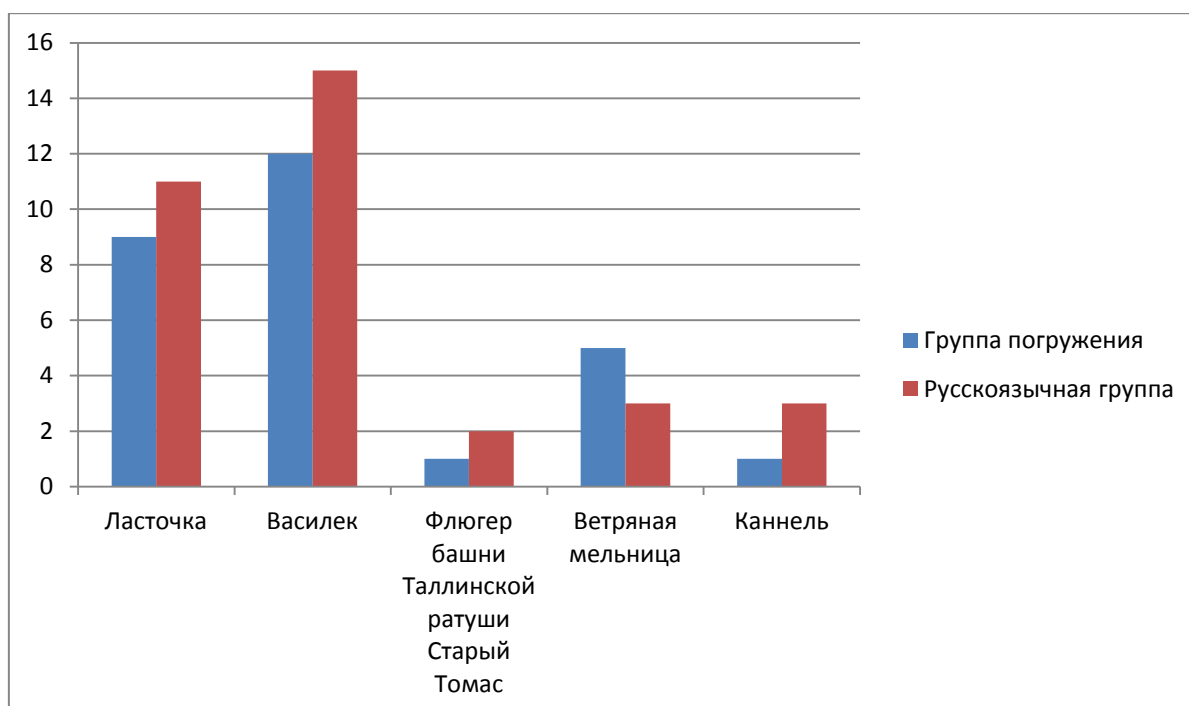
Знания о праздничной культуре эстонцев у детей минимальны. Большинство детей говорило, что не знает ответа на вопрос о национальных праздниках и обычаях жителей Эстонии. Только 16 человек из 40 опрошенных смогли вспомнить День независимости Эстонии, называя его и официальным названием и Днем рождения Эстонии. Каких-либо различий между группой погружения и русскоязычной группой не наблюдалось. Нельзя сказать, что дети из группы погружения проявили большую компетентность в эстонской культуре, так как количество детей ответивших на данный вопрос из обеих групп было почти одинаково. По мнению опрошенных, Новый год является одним из праздников эстонского календаря (13 детей упомянули его в своих ответах). Новый год является светским праздником, отмечаемым во многих странах мира. Современные традиции празднования Нового года как в Эстонии, так и в России уходят своими корнями в советскую культуру XX века. Очевидно, значимость этого праздника в современной праздничной культуре русских повлияла на выбор детей. На это указывает и то, что дети, говоря о домашней праздничной культуре, в основном указывали на такие праздники, как Новый год и День рождения.

Экспериментальная проверка объема знаний дошкольников о маркерах русской и эстонской культуры тоже выявила их недостаточную когнитивную компетентность. Для большинства детей было довольно сложно соотнести маркеры культуры с

представителями национальной культуры. Можно отметить, что форма обучения дошкольников и здесь не определяла их компетентность. Из группы языкового погружения частично справилось с заданием семь человек, из русскоязычной группы частично справилось с заданием девять человек.

Диаграмма 1.

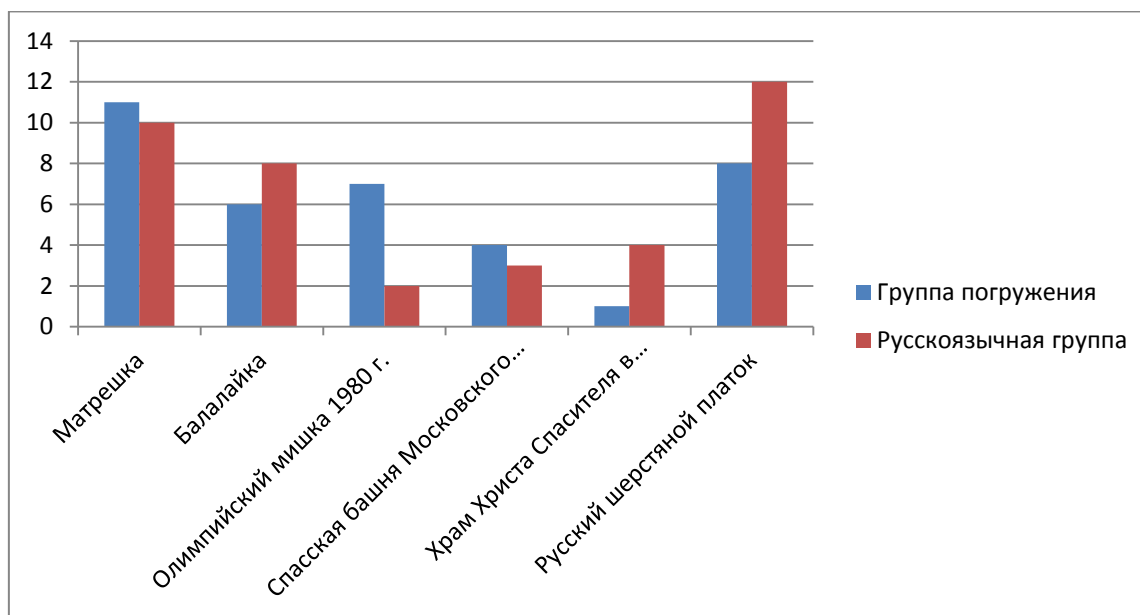
Наиболее узнаваемые маркеры эстонской культуры



Среди наиболее опознаваемых маркеров русской и эстонской культуры оказались василек и ласточка как символы эстонской государственности и культуры, и балалайка, русский шерстяной платок с набивным узором и матрешка как стереотипные образы русской традиционной культуры. Несколько детей также отнесли Олимпийского мишку 1980 года к маркерам русской культуры (см. *Диаграмму 1* и *Диаграмму 2*). Некоторые дети путались с такими маркерами как балалайка и каннель, думали, что это один и тот же инструмент. Исходя из результатов исследования, можно сделать вывод о том, что знания детей о маркерах обеих культур довольно поверхностны как в одной, так и в другой группе

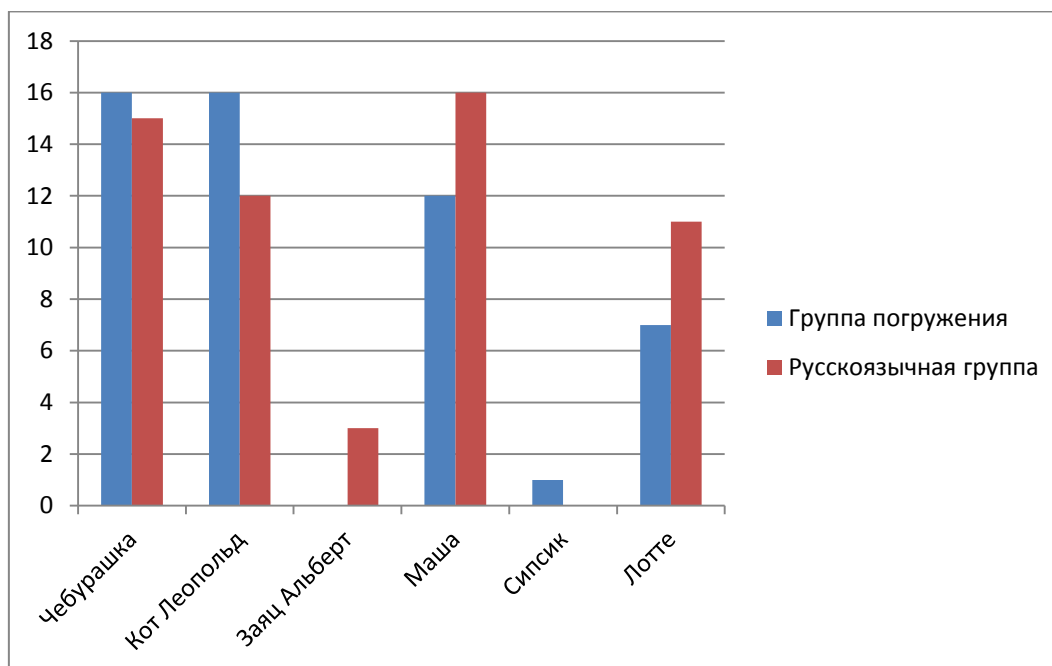
Диаграмма 2.

Наиболее узнаваемые маркеры русской культуры



О несформированности когнитивного компонента национально-культурной идентичности у русскоязычных детей 6–7 лет говорят и данные выполнения второго задания эксперимента. Детям сложно было опознать известные эстонские и русские игрушки, созданные по мотивам произведений детской литературы. Наиболее узнаваемыми игрушками стали Чебурашка, Кот Леопольд, Маша и Лотте. Наименее узнаваемыми были Сипсик и заяц Альберт. Некоторые дети узнавали зайца Альберта, указывая на то, что он друг Лотте, но вспомнить его имя не удалось ни одному ребенку (см. *Диаграмму 3*). Было несколько случаев, когда дети выбирали игрушку из эстонского мультфильма, но не могли назвать его имя, свой выбор объясняли симпатией к данному персонажу. В большей степени дети (как группы языкового погружения, так и русскоязычной группы) испытывали трудности в атрибутировании персонажей эстонской игровой культуры, что, очевидно, говорит о плохом знании произведений эстонской детской литературы.

Наиболее узнаваемые игрушки эстонской и русской культуры



Результаты выполнения второго задания эксперимента позволяют высказать предположения о содержании аффективного компонента национально-культурной идентичности русскоязычных детей дошкольного возраста. Большинство детей, участвовавших в эксперименте, были способны указать на понравившуюся игрушку и объяснить причину своего выбора. В основном выбор детей пал на Чебурашку, так как эта игрушка вызвала у детей приятные чувства и воспоминания. Многие дети объяснили свой выбор тем, что похожая игрушка есть у них дома, и они хорошо знакомы с мультфильмом об этом герое. Большинство детей, выбравших игрушку, отдали свое предпочтение игрушкам русского мира (была выбрана 31 русская игрушка против шести эстонских игрушек) (см. данные *Таблицы 1*). Можно сказать, что культура русского детского мира ближе русскоязычным детям и вызывает у них положительные эмоциональные переживания. Несколько детей, а именно — трое, отказались выбирать игрушку, объяснив это тем, что предложенные игрушки им не интересны, и они предпочитают играть с другими игрушками. С одной стороны, это можно объяснить отсутствием опыта игры с использованными в эксперименте игрушками, незнанием этого пласта детской литературы и игровой культуры, а отсюда и отсутствием каких-либо воспоминаний и эмоционального восприятия игрушек. С другой стороны, в отказе от выбора игрушки, связанной с русской или эстонской национальными культурами, сказывается влияние

современной индустрии детских игрушек, которая использует бренды англоязычной мультипликационной продукции.

Таблица 1

Предпочтения в выборе детьми симпатичной игрушки

Игрушка	Группа языкового погружения	%	Русскоязычная группа	%	Всего	%
Чебурашка	9	45,0%	9	45,0%	18	45,0%
Кот Леопольд	2	10,0%	3	15,0%	5	12,5%
Заяц Альберт	1	5,0%	2	5,0%	3	7,5%
Маша	3	15,0%	5	25,0%	8	20,0%
Сипсик	1	5,0%		0,0%	1	2,5%
Лотте	2	10,0%		0,0%	2	5,0%
Никого	2	10,0%	1	5,0%	3	7,5%
	20	100,0%	20	100,0%	40	100,0%

Исходя из результатов исследования, можно сделать вывод о том, что дети как группы погружения, так и русскоязычной группы отдают предпочтения героям русских мультфильмов. Любопытным фактом, обнаружившемся в ходе эксперимента, оказалось то, что «эстонские» игрушки лучше знакомы детям из русскоязычной группы. 11 детей из русскоязычной группы назвали эстонского персонажа Лотте и некоторые из них указывали на зайца Альберта, как на его друга. Из группы языкового погружения узнали Лотте только семь человек, но ни один не вспомнил о друге Лотте. Возможно, это связано с методикой изучения эстонского языка в разных группах. Дети русской группы посещают занятия на эстонском языке, где, очевидно, педагог знакомит детей с эстонскими произведениями и их персонажами в ходе бесед и обучения языку. В группе полного языкового погружения обучение детей проходит на эстонском языке, и, возможно, педагоги уделяют больше внимания формированию языковых компетенций детей, а не становлению социокультурной компетенции, которая предполагает и знакомство с эстонской детской литературой, игровой культурой в целом.

2.4. Использование детьми этнических ярлыков и основы самоидентификации.

В ходе исследования мы дважды просили детей определить свою национальность и соотнести себя с национальной культурой. Первый раз этот вопрос был задан в интервью, а второй раз был задан в неявном виде, когда на заключительной фазе эксперимента дети должны были соотнести себя с визуальным образом ребенка в национальном костюме.

Данные интервью показали, что ответ на прямой вопрос о своей национальности вызывает у детей большие трудности. Почти половина детей (42,5% опрошенных) ответили, что не знают ответа на этот вопрос. Мы допускаем, что сложности могут быть связаны с незнанием или малым использованием в речи понятия «национальность». В то же время большая половина детей смогла ответить на вопрос о своей национальности. Характерно, что 35% из опрошенных детей ответили, что они русские по национальности. Вторым по популярности самоопределением опрошенных детей стало понятие «человек» (так ответило 15% детей) (см. *Таблицу 2*). Возможно, данный ответ характерен для начальной стадии формирования социальной идентичности ребенка, так как разделение на «людей» и «нелюдей», по утверждению ученых, было первым в процессе становления групповой психологии и категоризации человеческого общества (Поршнева: 83). В ходе исследования нам удалось выявить, что дети русскоязычной группы легче соотносят себя со своей этнической группой, чем дети из группы погружения (45% опрошенных в русскоязычной группе отнесли себя к русским, в группе языкового погружения только 25% определили себя как русских). Можно сделать вывод, что дети группы погружения испытывают большую трудность при выборе соответствующего своему происхождению этнонима (см. *Таблицу 2*).

Таблица 2

Распределение ответов детей на вопрос об их национальности

«Кто ты по национальности?»	Группа языкового погружения	%	Русскоязычная группа	%	Всего	%
Русский	5	25,0%	9	45,0%	14	35,0%
Эстонец	1	5,0%	1	5,0%	2	5,0%
Человек	4	20,0%	2	10,0%	6	15,0%
Не знаю	9	45,0%	8	40,0%	17	42,5%
Не помню	1	5,0%			1	2,5%
	20	100,0%	20	100,0%	40	100,0%

Более адекватную информацию о зачатках национально-культурной самоидентификации детей отражают результаты выполнения третьего задания эксперимента. Почти все дети (кроме двух) смогли соотнести себя с изображением ребенка в национальном костюме. Подавляющее число детей (90%) нашли в себе сходство с мальчиком / девочкой в русском национальном костюме (см. *Таблицу 3*). На этой стадии эксперимента не выявились значимые различия в характере самоидентификации между детьми из группы языкового погружения и русскоязычной группы.

Таблица 3

**Результаты самоидентификации русскоязычных
детей с визуальным образом ребенка в национальном костюме**

«На кого из этих детей в национальных костюмах ты похож?»	Группа языкового погружение	%	Русскоязычная группа	%	Всего	%
Русский	18	90,0%	18	90,0%	36	90,0%
Эстонец	2	10,0%			2	5,0%
Не знаю			1	5,0%	1	2,5%
Ни на кого			1	5,0%	1	2,5%
	20	100,0%	20	100,0%	40	100,0%

Поясняя основания для подобного соотнесения себя с русским ребенком, дети указывали, в первую очередь, на язык, на котором они говорят. Семейная и городская культура тоже указывались как основания для самоидентификации с русскими людьми. В то же время данные исследования показали, что у четверти детей, участвовавших в опросе, еще не образовались в сознании четкие основания для национально-культурной идентичности (см. *Таблицу 4*). Соотнеся себя с ребенком в русском национальном костюме, они не могли объяснить причины этого отождествления.

Основания для национально-культурной идентификации детей.

Пояснения детей к своему выбору картинки ребенка в национальном костюме	Группа языкового погружения	%	Русскоязычная группа	%	Всего	%
Говорю по-русски	11	55%	9	45%	20	50%
Русская семья	3	15%	5	25%	8	22.5%
Родился в русском городе	1	5%	1	5%	2	2.5%
Не знаю	5	25%	5	25%	10	25%

Исходя из результатов исследования, можно сделать вывод о том, что наибольшее влияние на самоидентификацию ребенка оказывает языковая практика общения. В целом можно сказать, что у русскоязычных детей формируется адекватная идентификация со своей национально-культурной и языковой группой. Однако вынесение языка общения в качестве основного фактора, определяющего самоидентификацию ребенка, содержит в себе и возможные пути развития национально-культурной идентичности детей из группы языкового погружения. Становление двуязычия и компетентности в двух культурах может привести в будущем к формированию бикультурной идентичности.

Интерпретируя различия в данных интервью и результатах выполнения третьего задания эксперимента, можно указать на еще один момент в характере самоопределения русскоязычных дошкольников. Возможно, интуитивное и не всегда осознаваемое соотнесение себя с этнической группой русских людей находится в конфликте с сознательным использованием этнонима «русский» применительно к себе.

Как мы уже отмечали, значимые различия в характере соотнесения себя с национально-культурной группой у детей из группы языкового погружения и русскоязычной группы детского дошкольного учреждения не обнаружились. Однако в нашем исследовании выявилось два случая, когда дети из группы языкового погружения в ходе выполнения третьего задания эксперимента соотнесли себя с изображением эстонского ребенка. Рассмотрим эти случаи отдельно. В первом случае ребенок соотнес себя с эстонским мальчиком, объяснив это лучшим знанием эстонского языка. На вопрос интервью о своей национальности мальчик назвал свое личное имя (это имя латинского происхождения, в

таким звучанием или в многочисленных вариантах имеет хождение в европейских культурах, в русский именник попало вместе с принятием христианства на Руси, но нельзя сказать, что оно приобрело большое распространение в русской традиции). Во втором случае ребенок носит нерусское имя (это имя древнееврейского происхождения, встречается у европейских народов, в русской традиции в таком фонетическом оформлении не употребляется). Этот мальчик тоже сказал, что похож на мальчика в эстонском костюме, но объяснить свою самоидентификацию не смог. На прямой вопрос интервью о своей национальности тоже ответил, что он эстонец. Исходя из полученных результатов анализа, можно предположить, что имя ребенка будет оказывать определенное влияние на национально-культурную самоидентификацию ребенка. И в случае совмещения влияния двух факторов (нерусское имя и участие в программе языкового погружения) может произойти отказ ребенка от идентификации со своей по происхождению национальной и языковой группой.

2.5. Общие выводы.

Исходя из результатов исследования, можно сделать вывод о том, что дети из группы полного языкового погружения и дети из русскоязычной группы обладают похожими знаниями о своей национально-культурной идентичности, каких-либо явных различий между знаниями детей о русской и эстонской культурах не выявилось. В целом можно сказать, что знания русскоязычных детей дошкольного возраста о своей национальной культуре еще не сформированы в полном объеме. Дети данного возраста обладают довольно низким уровнем когнитивной компетенции. Детям довольно сложно распознать характерные символы русской и эстонской культуры, что свидетельствует о несложившейся еще в сознании стереотипной картины культурного мира. Представления о национальности, культуре, разнообразии культур у детей минимальны. Многим детям понятие «национальность» было незнакомо, поэтому вопрос об их национально-культурной идентификации вызывал непонимание и недоумение. Проведенное исследование помогло определить уровень сформированности у детей дошкольного возраста способности к национально-культурной самоидентификации в обществе. Нам удалось выявить тот факт, что язык общения играет определяющую роль в развитии способности детей идентифицировать себя с другими людьми. На этапе дошкольного детства большинство русскоязычных детей идентифицируют себя, исходя из языка

семейного общения. Возможно, при дальнейшем обучении в группе полного языкового погружения ребенок начнет одновременно идентифицировать себя как с русской, так и эстонской культурой, благодаря использованию обоих языков в ежедневном общении.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В современном мире существует многообразие культур, каждая из которых индивидуальна и неповторима. По мере взросления каждый человек постепенно приспосабливается к той культуре, в которой он проживает, принимая на себя язык, уставы и обычаи данной национальности. В процессе идентификации себя с другими людьми немалую роль играет язык общения. В ходе проведенного нами исследования выяснилось, что большинство русскоязычных детей дошкольного возраста способны к самоидентификации, опираясь на язык повседневного общения как этнодифференцирующий признак. Таким образом, можно сказать, что социум, в котором воспитывается человек, оказывает непосредственное воздействие на формирование у ребенка социальной (в том числе и национально-культурной) идентичности.

В современном образовательном пространстве все более актуальной становится методика языкового погружения. Языковое погружение направлено на обучение неродному языку, изучению культуры, отличающейся от своей, а также способствует адаптации в мультикультурной среде. Проведенное нами исследование помогло определить уровень развития когнитивного и аффективного компонента национально-культурной идентичности у русскоязычных детей дошкольного возраста.

Данные исследования указывают на недостаточную сформированность когнитивного компонента, что можно объяснить нахождением детей 6–7 лет на начальной фазе формирования национально-культурной идентичности. По данным проведенных другими авторами исследований, дошкольный возраст ребенка является начальным этапом развития национально-культурной идентичности. О фрагментарной когнитивной компетентности у русскоязычных детей данного возраста говорит незнание в полной мере маркеров как русской, так и эстонской культуры. Более компетентны дети в русской детской литературе и игровой культуре, менее компетентны в эстонской игровой культуре.

В ходе проведения исследования нам удалось выявить, что уровень развития аффективного компонента национально-культурной идентичности у детей довольно высок. Интуитивную симпатию к русской культуре проявили 78% испытуемых, отдав

предпочтение русской игрушке. Данные исследования указывают на то, что аффективный компонент сформирован в соответствии с возрастом детей.

Данные исследования показывают, что у участвовавших в эксперименте русскоязычных детей закладывается адекватная национально-культурная идентичность. Подавляющее большинство детей соотнесли себя с визуальным образом русского ребенка, 75% смогли указать и основания для подобного соотнесения. Сознательное соотнесение себя с русской языковой и этнической группой и использование этнонима «русский» применительно к себе выявилось у 45% испытуемых из русскоязычной группы и у 25% испытуемых группы языкового погружения. Исходя из результатов исследования видно, что дети, обучающиеся в группе с русским языком обучения, обладают большей уверенностью при самоидентификации и использовании адекватного своему происхождению этнонима, чем дети из группы погружения.

В целом можно сказать, что русскоязычные дети дошкольного возраста способны к самоидентификации, они способны сравнивать себя с другими людьми и делать определенные выводы относительно своей этнической принадлежности. Ребенок данного возраста способен рассказать о домашней праздничной культуре и высказать свое мнение относительно данного вопроса.

Данные исследования выявили, что для большинства детей основанием для определения своей национально-культурной принадлежности и этнодифференцирующим признаком стал язык семейного общения. На дошкольном этапе развития национально-культурной идентичности пока еще не наблюдается больших значимых различий между детьми группы языкового погружения и русскоязычной группы (за исключением степени уверенности в использовании этнонима «русский» применительно к себе). В то же время есть основания полагать, что данные различия могут проявиться в дальнейшем.

Дети группы языкового погружения изучают два языка и две культуры одновременно, что может привести в будущем к формированию бикультурной идентичности. Однако этот результат можно будет достигнуть только в случае сильной поддержки ребенка со стороны семьи и правильно организованном учебном процессе.

RESÜMEE

Bakalaureusetöö teema on „Rahvuslik-kultuuriline identiteet lastel täieliku keelekümluse rühmas koolieelses asutuses“.

Tänapäeval on haridusel ja mitmetel hariduslikel programmidel mitmekultuurilises ühiskonnas tähtis roll integratsiooniprotsessis ja kultuuridevaheliste kontaktide parandamisel. Nii on keelekümlusprogramm üks kontrollitud õppemeetoditest eesti keele omandamisel ja keelelise integratsiooni saavutamisel Eesti ühiskonnas. Käesoleva uurimistöö eesmärgiks on uurida rahvuslik-kultuurilise identiteedi teket 6–7aastastel lastel, kes õpivad täieliku keelekümluse programmi järgi.

Bakalaureusetöö koosneb kahest peatükist. Esimeses peatükis vaadeldakse mõistet „rahvuslik-kultuuriline identiteet“, antakse ülevaade selle psühholoogilise nähtuse struktuurist, kognitiivsete ja afektiivsete komponentide koostisest rahvuslikus-kultuurilises identiteedis. Samuti on toodud ülevaade uuringu meetoditest. Teises peatükis on keskendutud täieliku keelekümluse rühmas ja vene õppekeele rühmas käivate venekeelsete laste rahvusliku-kultuurilise identiteedi uuringule. Selles peatükis kirjeldatakse uurimistöö käigus kasutatud andmete kogumise meetodeid, samuti on esitatud eksperimendi käigus saadud tulemuste analüüs. Uuringus osales nelikümmend 6–7aastast last. Nendest lastest 20 käivad täieliku keelekümluse rühmas ja 20 vene õppekeele rühmas. Uuring viidi läbi 2017. aasta kevadel Kohtla-Järve mitmes koolieelses lasteasutuses. Lapsed osalesid uuringus lastevanemate nõusolekul. Uuringu andmete põhjal selgus, et enamikule lastest oli enda rahvusliku-kultuurilise kuuluvuse ja etnilise diferentseerumise põhialuse määramiseks kodune keel. Koolieelses rahvuslik-kultuurilise identiteedi arengu etapis ei täheldata veel olulisi erinevusi keelekümlusrühmade ja vene õppekeele rühmade vahel (erandiks enesekindluse aste etnonüümi „venelane“ kasutamises enda suhtes).

Keelekümlusrühmas õpivad lapsed kahte keelt ja tutvuvad kahe kultuuriga üheaegselt. Sellise meetodiga võib häid tulemusi saavutada ainult siis, kui lapsel on tugev toetus pere poolt ja õppeprotsess on õigesti organiseeritud.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Багдасарьян, Козлова, Шушанян* — **Багдасарьян Н.Г, Козлова М.А, Шушанян Н.Р.** Социология. М., 2010.
2. *Берри* — **Берри Д.У.** Интеграция с точки зрения психологии и культуры // Концептуальные основы и лучшие практические примеры интеграции. Таллинн, 2008. С. 23–31. [Электронный документ]. URL: http://www.google.ru/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0ahUKEwicndGlr9fPAhWKCCwKHV4iDjYQFggZMAA&url=http%3A%2F%2Fwww.meis.ee%2Ffraamatukogu%3Faction%3Ddownload2%26book_id%3D179&usg=AFQjCNEZvAV-UuAh6LgcrOUv9LEvT4U42Q&cad=rjt Проверено: 24.05.2017.
3. *Волков, Добренев* — **Волков Ю.Г., Добренев В.И.** Социология. Культура и определение культуры. [Электронный документ] URL: http://society.polbu.ru/volkov_sociology/ch19_iii.html Проверено: 24.05.2017.
4. *Грушевицкая, Попков, Садохин* — **Грушевицкая Т.Г, Попков В.Д, Садохин А.П.** Основы межкультурной коммуникации М., 2003.
5. *Головлева* — **Головлева Е.Л.** Основы межкультурной коммуникации. Ростов- на Дону, 2008.
6. *Гамезо, Петрова, Орлова* — **Гамезо М., Петрова Е., Орлова Л.** Возрастная и педагогическая психология. [Электронный документ] URL: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/gamez/03.php Проверено 29.05.2017.
7. *ГУПДДУ* — Государственная учебная программа детского дошкольного учреждения // HARIDUS-JA TEADUSMINISTEERIUM. [Электронный документ] URL: <https://www.hm.ee/ru/meropriatiya/bazovoe-osnovnoe-i-srednee-obrazovanie/doshkolnoe-obrazovanie> Проверено: 31.05.2017.
8. *Джуринский* — **Джуринский А.Н.** Воспитание в России и за рубежом. Воспитание в поликультурном мире. Глава 2. [Электронный документ]. URL: <http://window.edu.ru/resource/091/28091/files/prosv028.pdf> Проверено: 24.05.2017.
9. *Дагбаева* — **Дагбаева С.Б.** Этническая идентичность младших школьников в изменяющихся социокультурных условиях. [Электронный документ] URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/etnicheskaya-identichnost-mladshih-shkolnikov-v-izmenyayushchih-sotsiokulturnyh-usloviyah> Проверено: 24.05.2017.

10. *Ефимова* — **Ефимова Н.С.** Психология общения. М., 2006.
11. *Зинченко, Зусман, Кирнозе* — **Зинченко В.Г, Зусман В.Г, Кирнозе З.И** Межкультурная коммуникация М., 2008.
12. *Исаева* — **Исаева Е.И.** Педагогическая психология. Учебник для бакалавров М., 2012.
13. *Иванова, Румянцева* — **Иванова Н.Л, Румянцева Т.В.** Социальная идентичность: теория и практика. М., 2009.
14. *Куруленко, Нефедова* — **Куруленко Э.А., Нефедорова Д.Н.** Национально-культурная идентичность в условиях глобализирующей реальности. [Электронный документ] URL http://www.ssc.smr.ru/media/journals/izvestia/2015/2015_1_231_234.pdf Проверено: 24.05.2017.
15. *Левковия, Панкова* — **Левкович В. П., Панкова Н. Г.** Проблемы формирования этнического самосознания у детей в работах зарубежных ученых. [Электронный документ] URL <http://Annales.info/other/small/etnsamos.htm> Проверено: 24.05.2017.
16. *Левикова* — **Левикова С.И.** Мультикультурализм как социальная проблема, или чем отличается мультикультурализм от поликультурности // Известия Волгоградского государственного университета. № 3 (88)/2014. Стр. 37-41. [Электронный документ] URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/multikulturalizm-kak-sotsialnaya-problema-ili-chem-otlichaetsya-multikulturalizm-ot-polikulturnosti> Проверено: 28.05.2017.
17. *Магаметов* — **Магаметов А. А.** Межнационального отношения. Учебное пособие. М., 2004.
18. *Мацумото 2002* — **Мацумото Д.** Психология и культура. М., 2002.
19. *Мацумото 2008* — **Мацумото Д.** Человек, культура, психология. СПб., 2008.
20. *Микляева, Микляева* — **Микляева Н.В, Микляева Ю.В.** Дошкольная педагогика: теория воспитания М., 2012.
21. *Мухина* — **Мухина В.В.** Возрастная психология. Феноменология развития. М., 2006. [Электронный документ] URL: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/muhina/04.php Проверено: 24.05.2017.
22. *Орлова* — **Орлова Э.А.** Социокультурное пространство обыденной жизни. [Электронный документ] URL: <http://www.countries.ru/library/antropology/orlova/task.htm> Проверено: 24.05.2017.
23. *Паюпуу* — **Паюпуу Х.** Как освоиться в чужой культуре. Таллинн, 2004.
24. *Поршнев* — **Поршнев Б. Ф.** Социальная психология и история. М., 1979.

25. Протасова, Родина — **Протасова Е.Ю., Родина Н.М.** Интеркультурная педагогика младшего возраста. М., 2011.
26. Романова — **Романова О.Л.** Развитие этнической идентичности у детей и подростков. [Электронный документ] URL: <http://www.dissercat.com/content/razvitie-etnicheskoi-identichnosti-u-detei-i-podrostkov> Проверено: 24.05.2017.
27. Рот, Коптельцева — **Рот Ю., Коптельцева Г.** Межкультурная коммуникация. Учебно-методическое пособие. М., 2006.
28. Садохин — **Садохин А.П.** Межкультурная коммуникация. Учебное пособие. М., 2004.
29. Стефаненко — **Стефаненко Т.** Этнопсихология. [Электронный документ] URL: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/stef/07.php Проверено 30.05.2017
30. Стефаненко 2004 — **Стефаненко Т.** Этнопсихология. Зизд. М., 2004.
31. Стефаненко 2006 — **Стефаненко Т.** Этнопсихология: практикум: Учебное пособие для студентов вузов. М., 2006.
32. Тен — **Тен Ю.П.** Культурология и межкультурная коммуникация. Ростов-на-Дону, 2007.
33. Тер-Минасова — **Тер-Минасова С.** Язык и межкультурная коммуникация [Электронный документ] URL: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/04.php Проверено: 24.05.2017.
34. ЧЗВ — ЧЗВ [Часто задаваемые вопросы] // Innove Keelekümbilus. [Электронный документ]. URL: <http://kke.innove.ee/ru/czv> Проверено: 28.05.2017.
35. Ehala — **Ehala, Martin** 2017. Keele rollidest eesti rahvusidentiteedis. *Eesti inimarengu aruanne 2016/2017. Eesti rändeajastul*. Tallinn: SA Eesti Koostöö Kogu. <https://www.inimareng.ee/ranne-identiteedi-ja-keelemuutused/keele-rollidest-eesti-rahvusidentiteedis/> (viimati vaadatud 2.07.2017).
36. Kukk — **Kukk, Airi** 2012. *Varane keelekümbilus: õppekava eesmärkide saavutamise lapsekeskse lähenemise aspektist*. Tallinn: Haridus- ja Teadusministeerium. http://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/40682/Keel_varanekeelekumb.pdf?sequence=1&http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/muhina/04.phpisAllowed=y (viimati vaadatud 2.07.2017).
37. Loide — **Loide, Anu** 2015. *Eestis elavate muukeelsete perede venemate suhtumine oma lapse kakskeelsusse ja etnilise identiteedi kujundamisse*. Magistritöö. Tartu: Tartu Ülikool. http://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/45200/loide_anu.pdf?sequence=1&isAllowed=y (viimati vaadatud 2.07.2017).

38. *Niiberg jt* — **Niiberg, Toivo; Karu, Hille; Malva, Margit; Rajamae, Reet; Vaher, Ene** 2007. *Kakskeelsuse karid elus ja mängus*. Tartu: Altex.
39. *Pedaste* — **Pedaste, Merike** 2013. *Muusikalise folkloori mõju 6–7-aastase lapse sotsiaalkultuurilise identiteedi kujundamisele (Viimsi valla lasteaedade näitel)*. Bakalaureusetöö. Tartu: Tartu Ülikool.
http://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/31549/pedaste_merike.pdf?sequence=1&isAllowed=y (viimati vaadatud 2.07.2017).
40. *Piaget, Weil* — **Piaget, Jean; Weil, Anne-Marie** 1951. The development in children of the idea of the homeland and of relations with other countries. *International Social Science Bulletin* 3: 561–578.
41. *Valk* — **Valk, Aune** 2017. Identiteet avatud maailmas. *Eesti inimarengu aruanne 2016/2017. Eesti rändeajastul*. Tallinn: SA Eesti Koostöö Kogu. <https://www.inimareng.ee/ranne-identiteedi-ja-keelemuutused/identiteet-avatud-maailmas/> (viimati vaadatud 2.07.2017).

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1.

Рабочие материалы эксперимента: визуальные изображения детей в эстонских и русских национальных костюмах.





Рабочие материалы эксперимента: визуальные изображения маркеров эстонской и русской культур и изображения дистракторов.



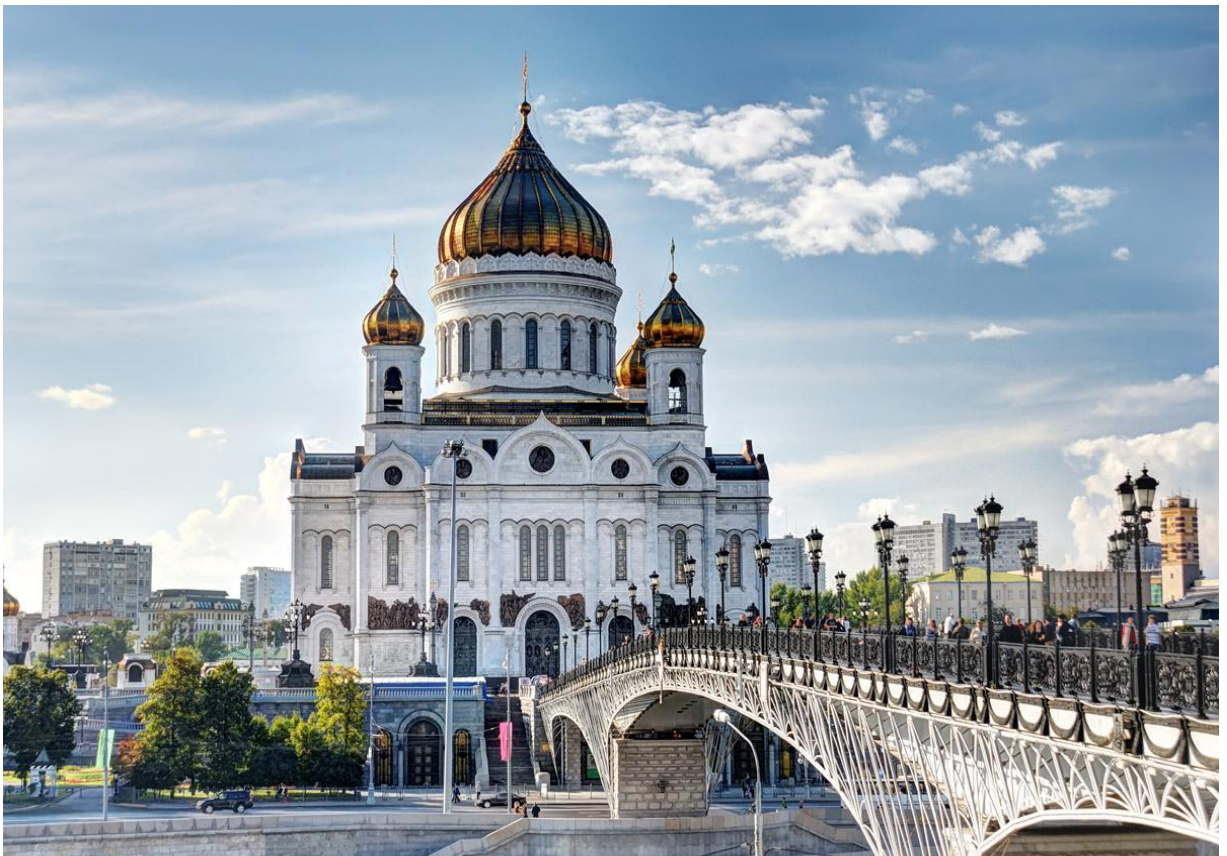


















Рабочие материалы эксперимента: игрушки, созданные по мотивам известных русских и эстонских литературных и анимационных произведений.



Расшифровки данных интервью и результатов эксперимента в группе языкового погружения.

1. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Нет.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю</p> <p><i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?</p> <p><i>Информант:</i> Умею считать до 10 по корейски, научился на занятиях Тхэквондо</p> <p><i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю больше</p> <p><i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?</p> <p><i>Информант:</i> В Эстонии</p> <p><i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю, потому что мама не знает</p> <p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?</p> <p><i>Информант:</i> Sünnipäev и День рождения</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> День рождения.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?</p>

<i>Информант:</i> День рождения	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • сомбреро • китайские палочки для еды (выбрал их, потому что считает, что эстонцы ими едят) 	<ul style="list-style-type: none"> • мельница
2 задание:	
Выбрал Лотте . Объяснил это тем, что она красивая. Не знает, кто это, но хотел бы узнать.	
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу .	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика .	
Объяснить почему, не смог.	

2. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Человек.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?</p> <p><i>Информант:</i> Чуть-чуть на эстонском.</p>

<p><i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю больше.</p> <p><i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?</p> <p><i>Информант:</i> В Эстонии.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?</p> <p><i>Информант:</i> Эстонские.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?</p> <p><i>Информант:</i> Русские праздники. День рождения. Дискотеки.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> День рождения.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?</p> <p><i>Информант:</i> Дискотека.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?</p> <p><i>Информант:</i> День рождения.</p>	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • Храм Христа Спасителя в Москве • египетские пирамиды • балалайка 	<ul style="list-style-type: none"> • василек • мельница • ласточка • Спасская башня Московского кремля
2 задание:	
Выбрал Кота Леопольда . Объяснил это тем, что она красивая. Не знает, кто это, но хотел бы узнать.	
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу .	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика .	
Объяснил это тем, что говорит по-русски.	

3. Мальчик, 6 лет.	
Данные интервью	
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?	
<i>Информант:</i> Да.	
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?	
<i>Информант:</i> Не знаю.	
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?	
<i>Информант:</i> Не знаю.	
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?	
<i>Информант:</i> На русском.	
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?	
<i>Информант:</i> Наверное, да.	
<i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?	
<i>Информант:</i> Не знаю, не пробовал.	
<i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?	
<i>Информант:</i> Не знаю.	
<i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?	
<i>Информант:</i> В Эстонии.	
<i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?	
<i>Информант:</i> Не знаю.	
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?	
<i>Информант:</i> Не знаю.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?	
<i>Информант:</i> Пасха, Рождество, Новый год, День рождения.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?	
<i>Информант:</i> В садике не помню.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> Мне нравятся все праздники.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры

2 задание:
Выбрал Чебурашку . Сказал, что когда он был маленький у него была такая игрушка и он ее очень любил.
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу .
3 задание:
Сказал, что похож на русского мальчика .
Объяснил это тем, что говорит по-русски.

4. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Что это?
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Я русский и эстонец.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?
<i>Информант:</i> Говорю немного на японском, потому что хожу на Тхэквондо.
<i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?
<i>Информант:</i> Русский, английский, норвежский (папа работает там), латышский.
<i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?
<i>Информант:</i> В Эстонии.
<i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Вечеринки.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Мне нравится День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• флюгер башни Таллиннской ратуши Старый Томас• сомбреро• ласточка• Спасская башня Московского кремля	<ul style="list-style-type: none">• дом эскимосов• русский шерстяной платок с набивным узором• египетские пирамиды• балалайка• василек

2 задание:

Выбрал **Чебурашку**. Сказал, что дома есть такой же, но только еще поет песенки. Он его просто обожает.

Смог назвать: **Чебурашку, Кота Леопольда, Машу.**

3 задание:

Сказал, что похож на **русского мальчика**.

Объяснил это тем, что говорит по-русски.

5. Мальчик, 6 лет.

Данные интервью

Интервьюер: Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?

Информант: Да.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Говорю на эстонском, но не очень хорошо.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Китайский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Мне нравится Новый год.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры

Маркеры русской культуры

	<ul style="list-style-type: none"> • балалайка • матрешка
2 задание:	
Выбрал Чебурашку . Сказал, что он ему нравится.	
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда .	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика .	
Объяснил это тем, что родился в русском городе.	

6. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Нет.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?</p> <p><i>Информант:</i> Говорю на эстонском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?</p> <p><i>Информант:</i> Английский, испанский, турецкий.</p> <p><i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?</p> <p><i>Информант:</i> В Эстонии.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?</p>

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День независимости Эстонии, Новый год, выпускные.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Выпускной, День друга, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Мне нравится Новый год.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
	<ul style="list-style-type: none">• олимпийский мишка 1980 г.• матрешка• Храм Христа Спасителя в Москве• сомбреро

2 задание:

Выбрала **Чебурашку**. Сказала, что ей нравится этот мультик.

Смогла назвать: **Чебурашку, Кота Леопольда, Машу, Лотте.**

3 задание:

Сказала, что похожа на **русскую девочку**.

Объяснила это тем, что она из русской семьи.

7. Девочка, 7 лет.

Данные интервью

Интервьюер: Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?

Информант: Да.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Россия, Белоруссия.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Говорю на эстонском.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Эстонский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год, 1 июня.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Новый год, День рождения.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры

Маркеры русской культуры

<ul style="list-style-type: none"> • василек 	<ul style="list-style-type: none"> • олимпийский мишка 1980 г. • матрешка • каннель
2 задание:	
Выбрал Чебурашку . Сказала, что он русский и у нее дома есть такой же.	
Смогла назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу, Лотте.	
3 задание:	
Сказала, что похожа на русскую девочку .	
Объяснила это тем, что говорит по-русски.	

8. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Человек.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?</p> <p><i>Информант:</i> Говорю на эстонском, немного на английском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?</p> <p><i>Информант:</i> Русский, английский, шведский, финский, японский, корейский.</p> <p><i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?</p> <p><i>Информант:</i> В Эстонии.</p>

<i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?	
<i>Информант:</i> Эстонцы.	
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?	
<i>Информант:</i> День рождение Эстонии.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?	
<i>Информант:</i> День рождения, Новый год, Китайский Новый год.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?	
<i>Информант:</i> Новый год, День рождения, День рождения садика, День рождения Эстонии	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • каннель • ласточка 	<ul style="list-style-type: none"> • балалайка • матрешка • олимпийский мишка 1980 г. • русский шерстяной платок с набивным узором
2 задание:	
Выбрал зайца Альберта . Сказал, что ему нравятся кролики.	
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу, Лотте.	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика .	
Объяснил это тем, что его брат живет в России.	

9. Мальчик, 6 лет.

Данные интервью

Интервьюер: Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?

Информант: Да.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Евреи, китайцы, японцы, эстонцы, финны, африканцы, турки.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Эстонец.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Говорю на эстонском.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Русский, английский, японский, корейский, финский, египетский, испанский, еврейский, африканский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День рождение Эстонии, День независимости Эстонии, День костра (летом), Новый год, 1 сентября.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Новый год, День рождения, День рождения Эстонии.

<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • ласточка • гамбургер 	<ul style="list-style-type: none"> • балалайка • матрешка • олимпийский мишка 1980 г.
2 задание:	
Мальчик не выбрал игрушку, объяснил это тем, что он не играет в такие, а играет только в игры на телефоне.	
Не смог назвать игрушки.	
3 задание:	
Сказал, что похож на эстонского мальчика .	
Объяснить свой выбор не смог.	

10. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Нет.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Говорю на эстонском.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Эстонский, английский, испанский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День рождение Эстонии, Пасха, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Все праздники.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Новый год.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• василек• матрешка• мельница	<ul style="list-style-type: none">• балалайка• ласточка• олимпийский мишка 1980 г.

2 задание:

Мальчик выбрал **Лотте**, сказал, что дома есть такая же.

Не смог назвать игрушки.

3 задание:
Сказал, что похож на русского мальчика .
Объяснил это тем, что он тоже носит русскую одежду.

11. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Темнокожие, ускоглазые, обычные.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Русская.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?</p> <p><i>Информант:</i> Говорю на эстонском чуть-чуть.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?</p> <p><i>Информант:</i> Эстонский, немецкий.</p> <p><i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?</p> <p><i>Информант:</i> В Эстонии.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?</p> <p><i>Информант:</i> Эстонцы.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> День рождения, Новый год.</p>

<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?	
<i>Информант:</i> Новый год.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • мельница 	<ul style="list-style-type: none"> • матрешка • русский шерстяной платок с набивным узором • олимпийский мишка 1980 г.
2 задание:	
Выбрала Машу . Сказала, что у нее дома есть такой мультик.	
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу.	
3 задание:	
Сказала, что похожа на русскую девочку .	
Объяснила это тем, что говорит по-русски.	

12. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Не знаю.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Нет.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Эстонский, английский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Праздники.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год, Пасха.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Пасха.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• балалайка• гамбургер• олимпийский мишка 1980 г.	<ul style="list-style-type: none">• матрешка

2 задание:

Выбрала Машу . Сказала, что у нее красивые волосы.
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу, Лотте.
3 задание:
Сказала, что похожа на русскую девочку .
Объяснить почему, не смогла.

13. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Нет.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Русская.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?
<i>Информант:</i> На эстонском.
<i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?
<i>Информант:</i> Эстонский, английский, китайский.
<i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?
<i>Информант:</i> В Эстонии.
<i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?
<i>Информант:</i> Эстонцы.
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День рождения Эстонии, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Пасха, Новый год, Рождество, День мам и пап.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: День рождения садика, Пасха, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• ласточка• василек• мельница	<ul style="list-style-type: none">• матрешка• русский шерстяной платок с набивным узором• Спасская башня Московского кремля• балалайка

2 задание:

Выбрала **Машу**. Сказала, что ей она очень нравится, и дома у нее есть такая же.

Смог назвать: **Чебурашку, Кота Леопольда, Машу, Лотте, Сипсика.**

3 задание:

Сказала, что похожа на **русскую девочку**.

Объяснила это тем, говорит по-русски, и мама у нее русская.

14. Мальчик, 6 лет.

Данные интервью

Интервьюер: Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?

Информант: Нет.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Человек.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Говорю на эстонском, но не очень хорошо.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Эстонский, русский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: Кохтла-Ярве.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: День рождения садика, Пасха, детские Дни рождения.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • ласточка 	<ul style="list-style-type: none"> • матрешка • русский шерстяной платок с набивным узором • гамбургер • сомбреро
2 задание:	
Мальчик выбрал Сипсика , свой выбор объяснить не смог.	
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда.	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика.	
Объяснил это тем, что он хорошо говорит по-русски.	

15. Мальчик, 6 лет.

Данные интервью

Интервьюер: Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?

Информант: Нет.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Говорю на эстонском, но плохо.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Не помню.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• василек• ласточка	<ul style="list-style-type: none">• матрешка• русский шерстяной платок с набивным узором

2 задание:

Мальчик выбрал **Чебурашку**, объяснил это тем, что дома у него есть тоже такой, и он его очень любит.

Смог назвать: **Чебурашку, Кота Леопольда, Машу.**

3 задание:

Сказал, что похож на **русского мальчика.**

Объяснить не смог.

17. Мальчик, 6 лет.

Данные интервью

Интервьюер: Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?

Информант: Нет.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Говорю на эстонском.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: Кохтла-Ярве.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не помню.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не помню.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Разные.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • Храм Христа Спасителя в Москве • гамбургер 	<ul style="list-style-type: none"> • ласточка • флюгер башни Таллиннской ратуши Старый Томас
2 задание:	
Мальчик выбрал Чебурашку , объяснил это тем, что у него есть такой же.	
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу, Лотте.	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика .	
Объяснить не смог.	

18. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Русские.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Русский.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?</p>

Информант: Говорю на эстонском.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не помню.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День рождения Эстонии.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год, Пасха.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: День рождения детского сада.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• василек• ласточка• мельница	<ul style="list-style-type: none">• матрешка• Спасская башня Московского кремля• русский шерстяной платок с набивным узором• олимпийский мишка 1980 г.

2 задание:

Мальчик выбрал **Чебурашку**, объяснил это тем, что он симпатичный и милый.

СМОГ назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу.
3 задание:
Сказал, что похож на русского мальчика.
Объяснил это тем, что говорит по-русски.

19. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Русский.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?
<i>Информант:</i> Говорю на эстонском.
<i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?
<i>Информант:</i> Русский, эстонский, английский.
<i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?
<i>Информант:</i> Эстонии.
<i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?
<i>Информант:</i> Эстонцы.
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?
<i>Информант:</i> День рождения Эстонии.
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?

<i>Информант:</i> День рождения, Новый год, Пасха.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?	
<i>Информант:</i> Новый год, Пасха, День друга, День мамы, День спорта.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • ласточка 	<ul style="list-style-type: none"> • матрешка • Спасская башня Московского кремля
2 задание:	
Мальчик выбрал Чебурашку , объяснил это тем, что он очень добрый.	
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу, Лотте.	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика .	
Объяснил это тем, что в семье все русские.	

20. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не помню.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Назвал свое имя.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Нет.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Не помню.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не помню.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Пасха, Новый год, Mardipäev.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: Пасху, День рождения, Новый год

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Не помню.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• ласточка• египетские пирамиды• дом эскимоса	<ul style="list-style-type: none">• сомбреро• русский шерстяной платок с набивным узором

2 задание:

Мальчик не захотел выбирать игрушку из предложенных. Объяснил это тем, что он играет

в другие игрушки.
Не смог назвать игрушки.
3 задание:
Сказал, что похож на эстонского мальчика .
Объяснил это тем, что лучше говорит по-эстонски, чем по-русски.

Расшифровки данных интервью и результатов эксперимента в русскоязычной группе.

1. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Эстонский народ.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Эстонка, потому что у меня эстонское гражданство.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?</p> <p><i>Информант:</i> Говорю немного на английском, иногда на эстонском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?</p> <p><i>Информант:</i> Латинский, греческий, китайский.</p> <p><i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?</p> <p><i>Информант:</i> В Эстонии.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?</p> <p><i>Информант:</i> Эстонцы.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?</p> <p><i>Информант:</i> День рождения Эстонии, Новый год, Пасха, День мамы/папы.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> День рождения, День мамы, Новый год, Пасха.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?</p>

<i>Информант:</i> В детском саду Новый год, День рождения детского сада, День рождения, выпускной.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> Мне нравится все праздники.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • ласточка • василек • флюгер башни Таллиннской ратуши Старый Томас 	<ul style="list-style-type: none"> • матрешка • русский шерстяной платок с набивным узором • Храм Христа Спасителя в Москве • балалайка
2 задание:	
Выбрала Кота Леопольда. Объяснила это тем, что он милый, и она очень любит котиков.	
Смог назвать: Чебурашку, Кота Леопольда, Машу, Лотте, друг Лотте.	
3 задание:	
Сказала, что похожа на русскую девочку.	
Объяснила это тем, что говорит по-русски.	

2. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Говорю на английском, на эстонском.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Немецкий.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День рождения, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: В детском саду Новый год, День рождения детского сада, День рождения.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• русский шерстяной платок с набивным узором• балалайка	<ul style="list-style-type: none">• василек• гамбургер• ласточка

<ul style="list-style-type: none"> • каннель • матрешка 	<ul style="list-style-type: none"> • мельница
2 задание:	
Выбрал Кота Леопольда . Объяснить свой выбор не смог.	
Смог назвать: Машу и Лотте .	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика .	
Объяснить не смог.	

3. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Эстонцы.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?</p> <p><i>Информант:</i> Говорю на эстонском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?</p> <p><i>Информант:</i> Эстонии.</p>

<i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?	
<i>Информант:</i> Эстонцы.	
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?	
<i>Информант:</i> День рождения, Новый год.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?	
<i>Информант:</i> День рождения, Новый год.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?	
<i>Информант:</i> В детском саду Новый год, День рождения.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • ласточка • василек 	<ul style="list-style-type: none"> • матрешка • русский шерстяной платок с набивным узором
2 задание:	
Выбрал Машу , объяснил это тем, что дома у него есть такая же. У нее очень хорошая улыбка и красивые кошачьи глаза.	
Смог назвать: Чебурашку .	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика .	
Объяснить не смог.	

4. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?

Информант: Да.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: С папой на эстонском.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Английский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День рождения Эстонии, Пасха, Масленица.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Пасха, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: В детском саду Новый год, День рождения детского сада, День здоровья, Масленица.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Мне нравится День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • балалайка • олимпийский мишка 1980 г. 	<ul style="list-style-type: none"> • василек • ласточка • гамбургер
2 задание:	
Выбрала Машу . Объяснила это тем, что это красивая девочка из мультика «Маша и Медведь».	
Смогла назвать: Чебурашку, Машу, Лотте, друг Лотте.	
3 задание:	
Сказала, что похожа на русскую девочку .	
Объяснила это тем, что она русская.	

5. Мальчик, 6 лет.

Данные интервью

Интервьюер: Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?

Информант: Да.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Нет.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Английский, эстонский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: Новый год, Пасха, Масленица.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Новый год.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• василек• ласточка• флюгер башни Таллиннской ратуши Старый Томас• мельница• каннель	<ul style="list-style-type: none">• Храм Христа Спасителя в Москве• Спасская башня Московского кремля• балалайка• матрешка• русский шерстяной платок с набивным узором

2 задание:

Выбрал зайца **Альберта**, объяснил это тем, что он просто ему понравился, но назвать кто это не смог.

Смог назвать: **Чебурашку, Лотте, Машу.**

3 задание:

Сказал, что похож на русского мальчика .
Объяснить не смог.

6. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?</p> <p><i>Информант:</i> Нет.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?</p> <p><i>Информант:</i> Английский, эстонский, испанский.</p> <p><i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?</p> <p><i>Информант:</i> В России.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?</p> <p><i>Информант:</i> Не знаю.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?</p> <p><i>Информант:</i> День рождения Эстонии, Пасха, Масленица.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> День рождения.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?</p>

<i>Информант:</i> Не знаю.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> Мне нравится День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
• гамбургер	• матрешка
2 задание:	
Выбрала Машу . Объяснила это тем, что это она из мультика «Маша и Медведь».	
Смог назвать: Чебурашку, Машу, Лотте.	
3 задание:	
Сказала, что похожа на русскую девочку .	
Объяснила это тем, что говорит по-русски.	

7. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Нет.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?
<i>Информант:</i> Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Нет.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Не помню.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Кохтла-Ярве.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День сердца, День Эстонии, День эстонского языка.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: Новый год и День рождения.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: День Сердца, День Эстонии, День Эстонского языка, День рождения детского сада.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Мне нравится День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• василек	<ul style="list-style-type: none">• ласточка• балалайка

2 задание:

Выбрала **Чебурашку**. Объяснила это тем, что он красивый и из мультика.

Смог назвать: **Чебурашку, Машу, Кота Леопольда.**

3 задание:

Сказала, что похожа на русскую девочку .
Объяснила это тем, что она русская.

8. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не помню.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Человек.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?
<i>Информант:</i> Нет.
<i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?
<i>Информант:</i> Американский, бразильский, китайский, германский, испанский, египетский.
<i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?
<i>Информант:</i> Эстонии.
<i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?
<i>Информант:</i> Масленица.
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?
<i>Информант:</i> Новый год, День рождения.
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

<i>Информант:</i> Не знаю.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
• сомбреро	
2 задание:	
Выбрал Чебурашку , потому что знает его из мультика.	
Смог назвать: Чебурашку, Машу.	
3 задание:	
Сказал, что ни на кого не похож.	

9. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Немцы, англичане, французские, египетские, русские, китайские.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Русский.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?
<i>Информант:</i> На эстонском.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Эстонский, английский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: Новый год, День рождения, Пасха.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Пасха, День рождения.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• василек• матрешка• ласточка• каннель	<ul style="list-style-type: none">• Спасская башня Московского кремля• балалайка• русский шерстяной платок с набивным узором

2 задание:

Выбрал **Чебурашку**, но сказал что это Кучеряшка, знает его из мультика.

Смог назвать: **Машу, Кота Леопольда, Лотте.**

3 задание:

Сказал, что похож на русского мальчика .
Объяснил это тем, что он русский.

10. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Русский.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?
<i>Информант:</i> Нет.
<i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?
<i>Информант:</i> Английский, китайский, европейский.
<i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?
<i>Информант:</i> В Эстонии.
<i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?
<i>Информант:</i> Эстонцы.
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?
<i>Информант:</i> Масленица.
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?
<i>Информант:</i> Новый год, День рождения, Пасха.
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

<i>Информант:</i> Масленица, День рождения.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> Новый год.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • матрешка • ласточка 	<ul style="list-style-type: none"> • каннель • балалайка • мельница
2 задание:	
Отказался выбирать игрушку, объяснил это тем, что любит только машинки.	
Смог назвать: Машу, Кота Леопольда, Лотте, друг Лотте.	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика.	
Объяснил это тем, что он тоже русский.	

11. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Русский.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Умею считать по-корейски.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Эстонский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: Новый год, День рождения, Пасха.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Новый год, День рождения, Пасха.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• сомбреро• матрешка	<ul style="list-style-type: none">• василек• гамбургер• русский шерстяной платок с набивным узором• ласточка

2 задание:

Выбрал Чебурашку , потому что он веселый и хороший.
Смог назвать: Машу, Кота Леопольда, Чебурашку.
3 задание:
Сказал, что похож на русского мальчика.
Объяснить не смог.

12. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Нет.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Человек.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?
<i>Информант:</i> Нет.
<i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?
<i>Информант:</i> Эстонский, английский, японский, бразильский.
<i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?
<i>Информант:</i> В Эстонии.
<i>Интервьюер:</i> Как называются жители этой страны?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

<i>Информант:</i> Не знаю.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь дома?	
<i>Информант:</i> Новый год, День рождения, Пасха, День мамы.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?	
<i>Информант:</i> Новый год, День рождения, Пасха, День мамы, День спорта.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
	<ul style="list-style-type: none"> • василек • ласточка
2 задание:	
Выбрал Чебурашку , но сказал что это Домовенок, которого он видел в мультиках.	
Не смог назвать игрушки.	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика .	
Объяснил это тем, что говорит по-русски.	

13. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Нет.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Русская.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Нет.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Английский, эстонский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не помню.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Пасха, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: День рождения детского сада, Масленица, День мам, Пасха, День друга.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

<i>Информант:</i> Мне нравится День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • ласточка 	<ul style="list-style-type: none"> • матрешка • русский шерстяной платок с набивным узором
2 задание:	
Выбрала Чебурашку , потому что он очень добрый.	
Смогла назвать: Чебурашку, Машу, Кота Леопольда.	
3 задание:	
Сказала, что похожа на русскую девочку.	
Объяснила это тем, что говорит по-русски.	

14. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Нет.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Не помню.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Кохтла-Ярве.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Люди.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Не помню.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: Новый год, День рождения, Рождество, Пасха.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Плохо помню.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Мне нравится День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• василек• сомбреро	<ul style="list-style-type: none">• матрешка• Храм Христа Спасителя в Москве

	• ласточка
2 задание:	
Выбрала Машу , потому что она веселая.	
Смогла назвать: Чебурашку, Машу, Кота Леопольда.	
3 задание:	
Сказала, что похожа на русскую девочку.	
Объяснила это тем, что дома все говорят по-русски.	

15. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Нет.
<i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?
<i>Информант:</i> Не знаю.
<i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?
<i>Информант:</i> На русском.
<i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?
<i>Информант:</i> Да.
<i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?
<i>Информант:</i> Нет.
<i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?
<i>Информант:</i> Русский, английский, эстонский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День рождения Эстонии.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Пасха, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: День рождения детского сада, День рождения Эстонии, Масленица.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Мне нравится День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• василек	<ul style="list-style-type: none">• матрешка• русский шерстяной платок с набивным узором• ласточка

2 задание:

Выбрала **Машу**, потому что это ее любимый мультик.

Смогла назвать: **Чебурашку, Машу, Кота Леопольда, Лотте.**

3 задание:

Сказала, что не знает, на кого похожа.

16. Мальчик, 6 лет.

Данные интервью

Интервьюер: Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?

Информант: Да.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Русский.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: На эстонском.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Эстонский, английский, румынский, украинский, корейский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День рождение Эстонии, Пасха, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: Новый год, День рождения, Пасха.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Новый год, День рождения, Пасха, День друга, День сердца, выпускной.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек 	<ul style="list-style-type: none"> • балалайка • ласточка • каннель • гамбургер
2 задание:	
Выбрал зайца Альберта , сказал, что он ему просто симпатичен. Друг Лотте, но как зовут, не вспомнил.	
Смог назвать: Лотте, друг Лотте, Машу, Чебурашку, Кота Леопольда.	
3 задание:	
Сказал, что похож на русского мальчика.	
Объяснил это тем, что говорит по-русски.	

17. Мальчик, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Эстонцы, финны, украинцы, русские, китайцы.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Русский.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p>

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Умею считать по-корейски.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Русский, эстонский, китайский, английский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День рождение Эстонии, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: Новый год, День рождения.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Новый год, День рождения, Пасха.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: День рождения.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• василек• ласточка• мельница	<ul style="list-style-type: none">• балалайка• русский шерстяной платок с набивным узором• олимпийский мишка 1980 г.• Спасская башня Московского кремля

2 задание:

Выбрал **Чебурашку**, сказал, что он ему очень нравится и что дома есть такой же.

СМОГ назвать: Лотте, Машу, Чебурашку, Кота Леопольда.
3 задание:
Сказал, что похож на русского мальчика.
Объяснил это тем, что часто бывает в России у бабушки.

18. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<p><i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Какие ты знаешь национальности / народы?</p> <p><i>Информант:</i> Не помню.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А кто ты по национальности?</p> <p><i>Информант:</i> Русская.</p> <p><i>Интервьюер:</i> На каком языке ты разговариваешь дома?</p> <p><i>Информант:</i> На русском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Это твой родной язык?</p> <p><i>Информант:</i> Да.</p> <p><i>Интервьюер:</i> Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?</p> <p><i>Информант:</i> На эстонском и английском.</p> <p><i>Интервьюер:</i> А какие названия языков ты еще знаешь?</p> <p><i>Информант:</i> Русский, эстонский, английский, финский, испанский.</p> <p><i>Интервьюер:</i> В какой стране ты живешь?</p> <p><i>Информант:</i> В Эстонии.</p>

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: День независимости Эстонии, Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: День рождения, Пасха, Новый год, Дни рождения друзей и родных.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Пасха, Дни рождения, Новый год, День здоровья.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

Информант: Новый год.

Данные эксперимента

1 задание:

Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none">• василек• ласточка• мельница	<ul style="list-style-type: none">• матрешка• Храм Христа Спасителя в Москве• русский шерстяной платок с набивным узором• флюгер башни Таллиннской ратуши Старый Томас

2 задание:

Выбрала Кота Леопольда, потому что кот это ее любимое животное.

Смогла назвать: **Чебурашку, Машу, Кота Леопольда, Лотте.**

3 задание:

Сказала, что похожа на русскую девочку.

Объяснила это тем, что очень хорошо говорит по-русски.

19. Девочка, 6 лет.

Данные интервью

Интервьюер: Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?

Информант: Да.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Русская.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: На эстонском.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Русский, эстонский, английский.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Эстонии.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Эстонцы.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Новый год.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

<i>Информант:</i> Новый год, День рождения, Рождество, Пасха.	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники ты празднуешь в детском садике?	
<i>Информант:</i> Очень много разных (Новый год, Пасха, День рождения, День любви, выпускной, День здоровой еды)	
<i>Интервьюер:</i> Какие праздники тебе нравятся больше всего?	
<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • ласточка 	<ul style="list-style-type: none"> • матрешка • балалайка • русский шерстяной платок с набивным узором • олимпийский мишка 1980 г.
2 задание:	
Выбрала Чебурашку , потому что он хороший.	
Смогла назвать: Чебурашку, Машу, Кота Леопольда.	
3 задание:	
Сказала, что похожа на русскую девочку.	
Объяснила это тем, что она русская.	

20. Девочка, 6 лет.
Данные интервью
<i>Интервьюер:</i> Знаешь ли ты, что на свете живут люди разных национальностей / народов?
<i>Информант:</i> Нет.

Интервьюер: Какие ты знаешь национальности / народы?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: А кто ты по национальности?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: На каком языке ты разговариваешь дома?

Информант: На русском.

Интервьюер: Это твой родной язык?

Информант: Да.

Интервьюер: Можешь ли ты говорить еще на каком-то языке кроме русского?

Информант: Нет.

Интервьюер: А какие названия языков ты еще знаешь?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: В какой стране ты живешь?

Информант: В Кохтла-Ярве.

Интервьюер: Как называются жители этой страны?

Информант: Не знаю.

Интервьюер: Знаешь ли ты, какие в этой стране национальные праздники и обычаи?

Информант: Новый год, День рождения.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь дома?

Информант: Новый год, День рождения.

Интервьюер: Какие праздники ты празднуешь в детском садике?

Информант: Новый год, День рождения.

Интервьюер: Какие праздники тебе нравятся больше всего?

<i>Информант:</i> День рождения.	
Данные эксперимента	
1 задание:	
Маркеры эстонской культуры	Маркеры русской культуры
<ul style="list-style-type: none"> • василек • ласточка 	<ul style="list-style-type: none"> • русский шерстяной платок с набивным узором
2 задание:	
Выбрала Кота Леопольда , объяснить свой выбор не смогла.	
Не смогла назвать игрушки.	
3 задание:	
Сказала, что похожа на русскую девочку.	
Объяснить не смогла.	